



Miltenyi Biotec General Terms and Conditions for the Sale of Products and Services

Miltenyi Biotec Términos y Condiciones Generales para la Venta de Productos y Servicios

Last updated and effective as of 17 March 2026. Replaces any prior version in its entirety.

Última actualización y fecha de efectos: 17 de marzo de 2026. El presente instrumento sustituye íntegramente, en su caso, a cualquier versión anterior.

NOTICE: The sale of Products or Services by Miltenyi to Customer is subject to Customer's agreement to these Terms and Conditions. Miltenyi accepts any Purchase Order for Products or Services issued by Customer (but not the Customer's terms and conditions) for the sole purpose of facilitating the payment by Customer to Miltenyi under these Terms and Conditions and these Terms and Conditions apply to the sale of Products or Services by Miltenyi to Customer to the exclusion of any other terms that the Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing. Customer's Purchase Order for Products or Services shall constitute Customer's unrestricted acceptance of these Terms and Conditions. Unless otherwise specified in the quotation, Miltenyi's quotation shall expire thirty (30) days from its date and may be modified or withdrawn by Miltenyi at any time before final acceptance of Customer's related Purchase Order.

AVISO: La venta de Productos o Servicios por parte de Miltenyi al Cliente está sujeta al hecho de que el Cliente preste su conformidad a los presentes Términos y Condiciones. Miltenyi aceptará cualquier Pedido de Compra de Productos y Servicios que realice el Cliente (pero no los términos y condiciones del Cliente) con el único fin de facilitar el pago por parte del Cliente a Miltenyi al amparo de los presentes Términos y Condiciones; resultando de aplicación los presentes Términos y Condiciones a la venta de Productos o Servicios por parte de Miltenyi al Cliente con exclusión de cualesquiera otros términos que el Cliente pretenda imponer o incorporar, o que pudieran resultar implícitos con arreglo a los usos, costumbres y prácticas comerciales o las pautas anteriores de negociación. El Pedido de Compra de Productos o Servicios realizado por el Cliente constituirá la aceptación sin restricciones por parte del Cliente de los presentes Términos y Condiciones. A menos que se especifique otra cosa en el presupuesto, el presupuesto de Miltenyi caducará transcurridos treinta (30) días a partir de la fecha que figure en el mismo; pudiendo ser objeto de modificación o renuncia por parte de Miltenyi en cualquier momento previo a la aceptación final del Pedido de Compra del Cliente al que se refiera.

1 DEFINITIONS

In these General Terms and Conditions for the Sale of Products and Services,

"Miltenyi", "Us", "We" or "Our" means Miltenyi Biotec S.L., Spain, or its applicable affiliate or subsidiary selling Products or Services to the Customer under the Contract, as stated in Miltenyi's Acceptance.

"Customer", "You", or "Your" means the person or entity purchasing Products or Services from Miltenyi under the Contract.

"Acceptance" means Miltenyi's acceptance of Customer's Purchase Order, as determined by Section 3.3, resulting into a binding Contract between Miltenyi and Customer

1 DEFINICIONES

A los efectos de los presentes Términos y Condiciones para la Venta de Productos y Servicios, los siguientes términos y expresiones tendrán el significado que, respectivamente, se les atribuye a continuación:

"Miltenyi", "Nosotros" o "Nuestro(s)": significa Miltenyi Biotec S.L. (España) o la correspondiente asociada o filial que venda Productos o Servicios al Cliente en virtud del Contrato, tal y como se indique en la Aceptación de Miltenyi.

"Cliente", "Usted(es)" o "Su(s)": significa la persona física o jurídica que adquiera Productos o Servicios a Miltenyi en virtud del Contrato.

"Aceptación": significa la aceptación del Pedido de Compra del Cliente por parte de Miltenyi, tal y como se establece en



under which Products and/or Services are to be provided under the Contract and these Terms and Conditions.

"Contract" means the agreement between Miltenyi and Customer, either made electronically or via a signed contract, or via a Purchase Order signed by Customer and subject to Acceptance by Miltenyi, in written or electronic form, applicable to the sale of Products or Services, including these Terms and Conditions, Miltenyi's final quotation, any agreed statement(s) of work, and Miltenyi's order confirmation or acknowledgement, and any other relevant attachments thereto as agreed between the parties and made part thereof.

"Products" means any products (including any parts thereof and related documentation) and other goods (including software any Services Deliverables) which Miltenyi agrees to supply to the Customer under the Contract.

"Purchase Order" or "Order" means the electronically generated or written document containing the commitment of Customer to purchase the Products or Services, to which these Terms and Conditions shall apply.

"Services" means any chargeable or other services which Miltenyi agrees to supply to Customer under the Contract.

"Services Deliverable" means any work product of the Services supplied under these that Miltenyi has agreed to provide to Customer under the Contract.

"Terms and Conditions" means these "General Terms and Conditions for the Sale of Products and Services", including any relevant addenda thereto and any additional provisions, terms and documents referenced herein, as amended.

2 SCOPE OF THESE TERMS AND CONDITIONS

2.1 These Terms and Conditions shall apply to all quotations made by Miltenyi and all Purchase Orders placed by Customer and shall form part of and govern all Contracts and other dealings between Miltenyi and Customer for the sale of Products and/or Services, irrespective of whether Customer accepts these Terms and Conditions by a written acknowledgement, by implication, or by

la Cláusula 3.3, que dé lugar a un Contrato vinculante entre Miltenyi y el Cliente y en virtud del cual se proporcionarán Productos y/o Servicios en virtud del Contrato y de los presentes Términos y Condiciones.

"Contrato": significa el acuerdo suscrito por Miltenyi y el Cliente, ya sea por medios electrónicos o a través de un contrato firmado, o mediante un Pedido de Compra firmado por el Cliente y sujeto a su aceptación por parte de Miltenyi -ya sea por escrito o en formato electrónico- aplicable a la venta de Productos o Servicios, con inclusión de los presentes Términos y Condiciones, el presupuesto final de Miltenyi, cualquier declaración o declaraciones de trabajo acordadas y el acuse de recibo o confirmación del pedido por parte de Miltenyi, así como cualesquiera otros anexos pertinentes a los mismos que hayan acordado las partes y se hayan incorporado a los mismos.

"Productos": cualesquiera productos (con inclusión de cualquiera de sus partes y la documentación relacionada con los mismos) así como cualesquiera otros bienes (incluyéndose software y Entregables de Servicios) que Miltenyi acuerde suministrar al Cliente en virtud del Contrato.

"Pedido de Compra" o "Pedido": significa el documento generado electrónicamente o el documento por escrito que contenga el compromiso del Cliente consistente en adquirir los Productos o Servicios y al que resultarán de aplicación los presentes Términos y Condiciones.

"Servicios": significa cualquier servicio facturable o de otra índole que Miltenyi acuerde suministrar al Cliente en virtud del Contrato.

"Entregable(s) de Servicio(s)": significa cualquier producto del trabajo que sea resultado de los Servicios suministrados en virtud de los presentes que Miltenyi haya acordado proporcionar al Cliente en virtud del Contrato.

"Términos y Condiciones": significa los presentes "Términos y Condiciones Generales para la Venta de Productos y Servicios", con inclusión de cualquier adenda a los mismos y de cualesquiera disposiciones, términos y documentos adicionales a los que se hace referencia en el presente instrumento, en su versión actualizada.

2 ALCANCE DE LOS PRESENTES TÉRMINOS Y CONDICIONES

2.1 Los presentes Términos y Condiciones resultarán de aplicación a todos los presupuestos presentados por Miltenyi y a todos los Pedidos de Compra realizados por el Cliente, y regirán y formarán parte de todos los Contratos y demás operaciones y transacciones comerciales entre Miltenyi y el Cliente por lo que respecta a la venta de Productos y/o Servicios, independientemente de que el Cliente acepte o no los presentes Términos y Condiciones mediante



acceptance of Products and/or Services hereunder.

2.2 Purchases Orders shall be made exclusively in accordance with these Terms and Conditions. These Terms and Conditions shall apply to the exclusion of, and we shall not be bound by, any other term or condition on any Order, acknowledgement, acceptance or other communication or document submitted by Customer in any form whatsoever, which is hereby objected to and which shall be of no force, application or effect whatsoever. Miltenyi's failure subsequently to object to such terms and conditions contained in Customer's documents shall not be deemed a waiver of any of the Terms and Conditions herein set forth, which shall constitute the entire agreement between the parties. No amendment, deletion, supplement or change in these Terms and Conditions shall be binding upon Miltenyi unless separately and specifically approved in writing and signed by a duly authorised representative of Miltenyi.

2.3 All items of software provided to Customer in connection with the Products or Services hereunder are licensed to Customer subject to the terms and conditions of the Miltenyi Biotec Software License Terms, made available on Miltenyi's or its affiliate's web site, www.miltenyibiotec.com.

2.4 These Terms and Conditions are subject to change without notice at any time, in Miltenyi's sole discretion; amended Terms and Conditions shall however only apply to Customer after written notification of the amended Terms and Conditions to Customer.

2.5 In the event of a contradiction or inconsistency between any Contract and these Terms and Conditions, except where specifically stated otherwise by the parties in writing, these Terms and Conditions shall prevail.

3 ORDERS AND ACCEPTANCE

3.1 Any quotation given to Customer by Miltenyi only constitutes an invitation to treat but does not constitute an offer by Miltenyi, and is only valid for a period of thirty (30) days from its date of issue unless another validity period is specified or unless

reconocimiento escrito, por implicación o mediante la aceptación de Productos y/o Servicios en virtud del presente instrumento.

2.2 Los Pedidos de Compra se realizarán exclusivamente de conformidad con los presentes Términos y Condiciones. Los presentes Términos y Condiciones resultarán de aplicación con exclusión de -y nosotros no estaremos obligados por- cualquier otro término o condición o cualquier Pedido, reconocimiento o acuse de recibo, aceptación u otra comunicación o documento remitido por el Cliente en cualquier forma; quedando todos ellos rechazados en este acto y quedando además sin fuerza, aplicación o efectos de cualquier índole o naturaleza. La falta de objeción o rechazo por parte de Miltenyi de tales términos y condiciones incluidos en los documentos del Cliente no se tendrá por renuncia a ninguno de los Términos y Condiciones aquí previstos; Términos y Condiciones que constituirán el acuerdo íntegro existente entre las partes. Ninguna modificación, enmienda, supresión, nueva incorporación, suplemento o cambio en los presentes Términos y Condiciones vinculará a Miltenyi a menos que se apruebe específicamente, por separado y por escrito y lleve la firma de un representante debidamente autorizado de Miltenyi.

2.3 Todos los elementos de software proporcionados al Cliente en relación con los Productos y Servicios contemplados en el presente instrumento se otorgan bajo licencia al Cliente con sujeción a los términos y condiciones contenidos en las Condiciones de Licencia de Software de Miltenyi Biotec, que pueden consultarse en las páginas web de Miltenyi o de su asociada, a saber, www.miltenyibiotec.com.

2.4 Los presentes Términos y Condiciones están sujetos a cambios en cualquier momento sin previo aviso, a la entera discreción de Miltenyi; no obstante lo anterior, los Términos y Condiciones modificados únicamente resultarán de aplicación al Cliente tras notificarse por escrito al Cliente los Términos y Condiciones modificados.

2.5 En caso de contradicción o incongruencia entre cualquier Contrato y los presentes Términos y Condiciones, prevalecerán los presentes Términos y Condiciones a menos que las partes hayan establecido específicamente otra cosa por escrito.

3 PEDIDOS Y ACEPTACIÓN

3.1 Todo presupuesto dado al Cliente por Miltenyi constituye únicamente una invitación a negociar, pero no constituye una oferta por parte de Miltenyi, y será válido únicamente durante un periodo de treinta (30) días a partir de su fecha de emisión, a



withdrawn earlier.

3.2 By placing a Purchase Order, Customer makes a binding offer to Miltenyi to purchase the Products and/or Services listed in Customer's Order in accordance with these Terms and Conditions. When Customer places an Order (i.e. via fax, mail or by pushing the "Buy Now" button in the Miltenyi Biotec webshop), Miltenyi will provide Customer with a written or electronic notice confirming receipt and relevant details of Customer's Order. This order confirmation solely serves to acknowledge that Miltenyi has received Customer's Order, but does not constitute acceptance thereof. Orders placed by Customer may not be cancelled or rescheduled without Miltenyi's written consent. Customer shall be solely responsible for the accuracy and completeness of its Order and any relevant information provided therewith.

3.3 Customer's Purchase Order shall be subject to acceptance by Miltenyi at which point and on which date a binding Contract between Miltenyi and the Customer shall come into force and effect. Customer's Order shall be deemed to be accepted by Miltenyi subject to these Terms and Conditions in any of the following events (each, an "Acceptance"), whichever is earlier: (a) Miltenyi issuing express written acceptance of the Order to Customer; (b) dispatch of the ordered Products; or (c) Miltenyi's commencement of work on Products or performance of Services. Miltenyi may decline any Order in whole or in part, for any reason whatsoever. A proposed Order shall be deemed void and without effect if Miltenyi fails to give Acceptance thereof within sixty (60) days from the date of receipt thereof by Miltenyi. Silence or inactivity by Miltenyi to any Purchase Order shall not be construed as acceptance.

3.4 Miltenyi will store Customer's Purchase Order and all relating contract documentation. Within twelve (12) months following the Order, Customer may request a copy of the Contract and related documentation. For further information regarding the processing of personal data by Miltenyi, please see Miltenyi's Privacy Statement made available on Miltenyi's or its affiliate's web site, www.miltenyibiotec.com.

3.5 Miltenyi may notify Customer that the Products being the subject of an accepted Order have been

menos que se especifique otro periodo de validez o a menos que se retire previamente.

3.2 Al realizar un Pedido de Compra, el Cliente efectúa una oferta vinculante a Miltenyi para adquirir los Productos y/o Servicios que figuren en el Pedido del Cliente de conformidad con los presentes Términos y Condiciones. Cuando el Cliente realice un Pedido (a saber, por fax, correo o pinchando el botón "Comprar Ahora" de la tienda web de Miltenyi Biotec), Miltenyi enviará al Cliente una notificación escrita o electrónica confirmando la recepción y los correspondientes detalles del Pedido del Cliente. Esta confirmación de pedido sirve únicamente para acusar recibo del Pedido del Cliente por parte de Miltenyi, pero no constituye la aceptación del mismo. Los Pedidos realizados por el Cliente no podrán cancelarse o reprogramarse sin contar con el consentimiento escrito de Miltenyi. El Cliente será el único responsable de la exactitud e integridad de su Pedido y de cualquier información pertinente facilitada junto con dicho Pedido.

3.3 El Pedido de Compra del Cliente estará sujeto a la aceptación por parte de Miltenyi; momento y fecha en que entrará en vigor un Contrato vinculante entre Miltenyi y el Cliente. El Pedido del Cliente se tendrá por aceptado por Miltenyi con sujeción a los presentes Términos y Condiciones en caso de concurrir cualquiera de los siguientes supuestos (cada uno de ellos, una "Aceptación"), cualquiera que sea anterior, a saber: (a) que Miltenyi emita al Cliente una aceptación expresa y por escrito del Pedido, (b) la expedición de los Productos pedidos o (c) que Miltenyi comience a trabajar en los Productos o a prestar los Servicios. Miltenyi podrá rechazar cualquier Pedido -ya sea en su totalidad o en parte- por cualquier causa o motivo de toda índole. Una propuesta de Pedido se tendrá por nula y sin efectos en caso de que Miltenyi no emita la aceptación del mismo en el plazo de sesenta (60) días a contar desde la fecha de su recepción por parte de Miltenyi. El silencio o la inactividad de Miltenyi en relación con cualquier Pedido de Compra no se tendrá por aceptación del mismo.

3.4 Miltenyi conservará el Pedido de Compra del Cliente y toda la documentación contractual relacionada. En el plazo de doce (12) meses a partir del Pedido, el Cliente podrá solicitar una copia del Contrato y de la documentación conexa. Para obtener más información sobre el tratamiento de los datos de carácter personal por parte de Miltenyi, rogamos consulten el Aviso de Privacidad de Miltenyi que figura en la página web de Miltenyi o de su asociada, a saber: www.miltenyibiotec.com.

3.5 Miltenyi podrá notificar al Cliente que los Productos



dispatched by sending an e-mail confirming the dispatch (the "Dispatch Confirmation"). If Products are dispatched in partial shipments, Customer may receive a separate Dispatch Confirmation for each shipment.

3.6 Miltenyi reserves the right to make changes to the specifications of any Product and/or Service supplied which are required to conform with any applicable safety or statutory requirements.

3.7 Miltenyi field workers and sales personnel are not authorised to conclude oral agreements. Any oral commitments deviating from our offer, quotation, acceptance or order confirmation shall only be valid if confirmed in writing and signed by a duly authorised representative of Miltenyi. Customer shall bear the burden of proof that Miltenyi has agreed to any terms that are not set forth in writing. Verbal agreements made after execution of a Contract must be confirmed in writing by a duly authorised representative of Miltenyi to be valid.

4 PRICES

4.1 The price for Products shall be the price set out in the accepted Order, or if no price is quoted the price set out in Miltenyi's published price list as at the date of the Order.

4.2 The price for Services shall be the price set out in the accepted Order, or if no price is quoted the price set out in Miltenyi's published list as at the date of the Order or where there is none applicable to the Services in question, the price calculated on a time and material basis at Miltenyi's then current rates. In addition, we shall be entitled to charge the Customer for any expenses reasonably incurred by the individuals whom we engage in connection with the Services including travelling expenses, hotel costs, subsistence and any associated expenses, and for the cost of Services provided by third parties and required by Miltenyi for the performance of the Services, and for the cost of any materials.

4.3 All prices quoted are exclusive of any amounts in respect of taxes of any nature (including sales, use, excise or value added taxes (VAT) and other taxes

objeto de un Pedido aceptado han sido expedidos enviando un correo electrónico en el que se confirme la expedición (la "Confirmación de Expedición"). En caso de que los Productos se expidan en envíos parciales, el Cliente podrá recibir una Confirmación de Expedición separada respecto de cada envío.

3.6 Miltenyi se reserva el derecho a introducir cambios en las especificaciones de cualquier Producto y/o Servicio suministrado cuando éstos sean necesarios para ajustarse a los requisitos legales o de seguridad que resulten de aplicación.

3.7 Los trabajadores de campo y los miembros del personal de ventas de Miltenyi no están autorizados a celebrar acuerdos o contratos verbales. Los compromisos verbales que se desvíen de nuestra oferta, presupuesto, aceptación o confirmación de pedido sólo serán válidos en caso de que se confirmen por escrito y estén firmados por un representante debidamente autorizado de Miltenyi. El Cliente soportará la carga de la prueba en caso de que alegue que Miltenyi ha prestado su acuerdo a cualquier término o condición que no figure por escrito. Para que sean válidos, los acuerdos verbales que se celebren con posterioridad al otorgamiento de un Contrato deberán ser confirmados por escrito por un representante debidamente autorizado de Miltenyi.

4 PRECIOS

4.1 El precio de los Productos será el precio expuesto en el Pedido aceptado o, en caso de que no se indique ningún precio, el precio que figure en la lista de precios publicada por Miltenyi vigente en la fecha del Pedido.

4.2 El precio de los Servicios será el precio expuesto en el Pedido aceptado o, en caso de que no se indique ningún precio, el precio que figure en la lista de precios publicada por Miltenyi vigente en la fecha del Pedido o, en los casos en los que no haya ninguno aplicable a los Servicios en cuestión, el precio calculado en base a un plazo y material con arreglo a las tarifas de Miltenyi vigentes en dicho momento. Además, estaremos legitimados a cobrar al Cliente los gastos razonablemente incurridos por las personas físicas que contratemos en relación con los Servicios, incluidos gastos de desplazamiento, alojamiento, comidas, así como cualesquiera gastos asociados a ello, y el coste de los Servicios prestados por terceros y que sean necesarios para que Miltenyi pueda prestar los Servicios, así como el coste de los materiales necesarios en su caso.

4.3 Los precios indicados no incluyen los importes relativos a impuestos y tributos de cualquier índole o



and charges of any kind, other than taxes based on Miltenyi's income) or customs, import or other any other duties or levies as are chargeable in respect of the supply of the Products or Services to Customer from time to time (collectively "Taxes"). Where any taxable supply of Products or Services is made under the Contract by Miltenyi to the Customer, the Customer will be responsible for payment of all such Taxes. The Customer shall, on receipt of a valid tax invoice from Miltenyi, pay to Miltenyi such additional amounts in respect of applicable Taxes as are chargeable on the supply of the Services or Products at the same time as payment is due for the supply of the Products or Services.

- 4.4 If Miltenyi has the legal obligation to collect or withhold any such Taxes, the appropriate amount shall be added to Miltenyi's invoice to Customer and paid by Customer. If, for whatever reason, Miltenyi does not collect any such amount from Customer and Miltenyi becomes liable to pay any such Taxes or has paid such amounts, Customer shall promptly reimburse such amounts to Miltenyi within thirty (30) days from Miltenyi's written notice. If Customer deducts or withholds Taxes, Customer shall pay additional amounts so that Miltenyi receives the full invoiced purchase price without reduction for Taxes. Customer shall provide to Miltenyi, within one month of payment, official receipts from the applicable governmental authority for deducted or withheld taxes.
- 4.5 All prices are subject to change without prior notice at any time except for work in progress or as otherwise specifically provided in a written quotation signed by an authorised representative of Miltenyi. Rates of tax and duties on the Products and Services will be those applying at the time of invoice.
- naturaleza (incluidos los impuestos o tributos sobre las ventas, el uso, los impuestos especiales o los impuestos sobre el valor añadido (IVA), así como otros impuestos, tributos y cargas de cualquier índole o naturaleza distintos de los impuestos y tributos gravados sobre los ingresos de Miltenyi) o a derechos y tasas de aduanas, importaciones o cualesquiera otros precios públicos o tasas e imposiciones gravables en su momento en relación con el suministro de los Productos o Servicios (conjuntamente, los "Impuestos"). En los casos en los que se efectúe cualquier suministro imponible de Productos o Servicios en virtud del Contrato por parte de Miltenyi al Cliente, el Cliente será responsable del pago de la totalidad de dichos Impuestos. El Cliente deberá -con ocasión de la recepción de una factura fiscal válida remitida por Miltenyi- pagar a Miltenyi las cuantías adicionales relativas a los Impuestos aplicables que resulten imponibles al suministro de los Servicios o Productos en el mismo momento en el que venza el pago del suministro de los Productos o Servicios.
- 4.4 En caso de que Miltenyi tenga la obligación legal de cobrar o retener cualquiera de tales Impuestos, se añadirá el correspondiente importe o cuantía a la factura que emita Miltenyi al Cliente, importe que deberá abonar el Cliente. En caso de que, por cualquier motivo, Miltenyi no cobre dicho importe al Cliente y Miltenyi devenga responsable del pago de dichos Impuestos o haya pagado tales importes, el Cliente deberá reintegrar de inmediato tales importes a Miltenyi en el plazo de treinta (30) a contar desde la notificación escrita a tal efecto de Miltenyi. En caso de que el Cliente deduzca o practique una retención de Impuestos, el Cliente deberá pagar las cuantías adicionales que resulten necesarias de forma que Miltenyi reciba la totalidad del precio de compra facturado sin reducción alguna en concepto de Impuestos. El Cliente facilitará a Miltenyi -en el plazo de un mes a contar desde el pago- los recibos oficiales emitidos por la autoridad gubernamental competente correspondientes a los impuestos deducidos o a las retenciones practicadas en concepto de tal.
- 4.5 Todos los precios están sujetos a cambios sin previo aviso y en cualquier momento, salvo por lo que respecta a los trabajos en curso o tal y como se establezca específicamente de otra forma en un presupuesto por escrito firmado por un representante autorizado de Miltenyi. Los tipos impositivos aplicables a los Productos y Servicios serán los tipos vigentes en el momento de facturarse.



5 PAYMENT

- 5.1 All amounts due hereunder are stated in, and shall be paid in, Euro (EUR) currency. The Customer shall pay each invoice submitted by Miltenyi, within thirty (30) days of the invoice date (NET 30) (if no other terms of payment are specified in the accepted Order or otherwise agreed by Miltenyi), in full and in cleared funds to a bank account nominated in writing by Miltenyi (including by email), and time for payment shall be of the essence of the Contract. All amounts due under the Contract shall be paid in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax as required by law), except to the extent Customer's counterclaims are undisputed or have been finally adjudicated in a court of competent jurisdiction or pursuant to binding arbitration.
- 5.2 In respect of the Products and/or Services, Miltenyi reserves the right to invoice the Customer at any time during or after the Contract term (including on Acceptance of Customer's Order) and shall be entitled to raise interim and/or abortive invoices where relevant.
- 5.3 Payment by check or bill of exchange will be effective only after these instruments have been cleared and paid. All discounts on bills of exchange and any collection fees and other bank charges shall be borne by Customer.
- 5.4 If the Customer fails to make a payment due to Miltenyi under the Contract by the due date, then, without prejudice to any other remedy available to Miltenyi (including termination pursuant to Section 17.2), Miltenyi shall be entitled to interest on the overdue sum from the due date until payment of the overdue sum, whether before or after judgment. Interest under this Section 5.4 will accrue each day at a rate equal to the higher of (i) eight (8) percentage points per annum above the European Central Bank's base rate from time to time, or (ii) the legal interest rate on money in accordance with the General State Budget Law (as amended from time to time).

5 PAGO

- 5.1 Todos los importes debidos en virtud del presente instrumento se expresarán y deberán pagarse en euros (EUR). El Cliente deberá pagar cada factura emitida por Miltenyi en el plazo de treinta (30) días a contar desde la fecha de factura (30 NETOS) (siempre que no se especifiquen otras condiciones de pago en el Pedido aceptado o sean acordadas de otra forma por Miltenyi), íntegramente y en fondos compensados en la cuenta bancaria indicada por escrito por Miltenyi (inclusive por correo electrónico); constituyendo el plazo para realizar el pago un elemento esencial del Contrato. Todos los importes y cuantías en virtud del Contrato deberán pagarse íntegramente y sin ningún tipo de compensación, contrarreclamación, deducción o retención (salvo las deducciones o retenciones a cuenta de impuestos que resulten necesarias por ley), salvo en tanto en cuanto las contrarreclamaciones del Cliente no sean impugnadas o hayan sido falladas a su favor mediante resolución definitiva en un juzgado o tribunal competente o en virtud de un arbitraje vinculante.
- 5.2 Por lo que respecta a los Productos y/o Servicios, Miltenyi se reserva el derecho de facturar al Cliente en cualquier momento durante o después de periodo de vigencia del Contrato (incluso en el momento de la Aceptación del Pedido del Cliente), pudiendo además emitir facturas provisionales y/o facturas de costes por prestaciones canceladas cuando resulte pertinente.
- 5.3 El pago mediante cheque o letra de cambio solo será efectivo una vez que estos instrumentos hayan sido compensados y abonados. Todos los descuentos sobre las letras de cambio y cualesquiera comisiones de cobro y demás gastos y comisiones bancarias correrán por cuenta del Cliente.
- 5.4 En caso de que el Cliente no efectúe un pago debido a Miltenyi en virtud del Contrato en su fecha de vencimiento, entonces, y sin perjuicio de cualquier otra medida o acción de que disponga Miltenyi (incluida la rescisión al amparo de la Cláusula 17.2), Miltenyi estará legitimada a percibir intereses de demora sobre la suma vencida e impagada desde la fecha de vencimiento hasta el pago de la suma vencida e impagada, ya sea antes o después de sentencia. Los intereses previstos en la presente Cláusula 5.4 se devengarán diariamente a un tipo de interés igual al que sea mayor de los siguientes, a saber, (i) ocho (8) puntos porcentuales anuales por encima del tipo base del Banco Central Europeo en su momento o (ii) el tipo de interés legal del dinero de conformidad con la Ley General de Presupuestos



- 5.5 Without prejudice to any other rights or remedies available to Miltenyi, at any time, if Customer fails to make payment when due or otherwise defaults hereunder, Miltenyi may change terms of payment, suspend any credit previously extended to Customer, require partial or full payment in advance and delay shipment until such terms are met, and pursue any other remedies available at law. In such event, if Customer refuses to accept such changes, Miltenyi may cancel any accepted Order then outstanding and/or terminate the Contract with immediate effect without any liability to Customer on its part and recover any unpaid Products held by Customer which remain the property of Miltenyi.
- 5.6 Miltenyi may, at any time and in respect of any Order, require the Customer to pay a deposit as security for payment of future invoices or any other amounts that may become payable by the Customer to Miltenyi under or in connection with the Contract. If the Customer fails to pay such a deposit Miltenyi has a right to suspend the supply of Products or provision of the Services. Miltenyi shall be entitled to apply the deposit against any amount payable by the Customer under or in connection with the Contract. The Customer shall reinstate the full deposit amount by paying to Miltenyi any sums deducted from the deposit within seven (7) days of a demand for the same. The payment, receipt and application of any deposit is without prejudice to any rights, remedies or claims Miltenyi may have against the Customer under or in connection with the Contract. The balance of the deposit shall be offset against the final payment due by the Customer to Miltenyi in respect of the corresponding Order.
- 5.7 At our discretion, any partial payment shall first be allocated to older debt. If costs for prosecution (in particular, costs for reminders) have already arisen, we shall be entitled to offset Customer's payment first against such costs, then against the interest and finally against the primary claim. In the event of default, unless higher costs have arisen, a fixed amount of EUR 40.00 shall be charged for each reminder following the occurrence of the default.
- del Estado (en su versión actualizada).
- 5.5 Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, medidas y acciones que estén a disposición de Miltenyi, en cualquier momento, en caso de que el Cliente no efectúe un pago en el momento de su vencimiento o protagonice un incumplimiento de pago de otro tipo en virtud del presente instrumento, Miltenyi podrá modificar sus condiciones de pago, suspender cualquier crédito previamente otorgado al Cliente exigir el pago -parcial o total- por adelantado y retrasar el envío hasta que se cumplan tales condiciones, así como ejercer y promover cualesquiera otras medidas y acciones previstas en la ley. En tales circunstancias, en caso de que el Cliente rechace aceptar tales cambios, Miltenyi podrá cancelar cualquier Pedido aceptado que esté pendiente en dicho momento y/o rescindir el Contrato con efectos inmediatos y sin que ello conlleve para Miltenyi responsabilidad alguna frente al Cliente y recuperar cualesquiera Productos no pagados que obren en poder del Cliente y que continúen siendo propiedad de Miltenyi.
- 5.6 Miltenyi podrá, en cualquier momento y por lo que respecta a cualquier Pedido, exigir al Cliente que abone un depósito en concepto de garantía de pago de futuras facturas o de cualesquiera otras cuantías o importes que pudieran devenir exigibles al Cliente por parte de Miltenyi en virtud de o en relación con el Contrato. En caso de que el Cliente no abone dicho depósito, Miltenyi estará legitimada a suspender el suministro de Productos o la prestación de Servicios. Miltenyi podrá destinar el depósito a cubrir cualquier importe o cuantía exigible al Cliente en virtud de o en relación con el Contrato. El Cliente deberá restablecer el importe íntegro del depósito mediante el pago a Miltenyi de cualesquiera sumas deducidas del depósito en el plazo de siete (7) días a contar desde el requerimiento a tal efecto. El pago, la recepción y el destino o aplicación de cualquier depósito serán sin perjuicio de cualesquiera derechos, medidas, acciones o reclamaciones que Miltenyi pudiese ostentar frente al Cliente en relación con el Contrato. El saldo del depósito se compensará contra el pago final debido por el Cliente a Miltenyi en relación con el correspondiente Pedido.
- 5.7 A nuestra discreción, cualquier pago parcial se destinará en primer lugar a la deuda más antigua. En caso de haber surgido costas procesales (en particular, gastos de recordatorios de pago), podremos compensar el pago del Cliente en primer lugar contra tales gastos, después contra los intereses y, finalmente, contra la reclamación principal. En caso de incumplimiento de pago, se cobrará un importe fijo de 40,00 EUR por cada



recordatorio tras el acaecimiento del incumplimiento del pago.

6 DELIVERY AND SHIPMENT; STORAGE

- 6.1 Unless otherwise specified by Miltenyi in writing, delivery of Products shall be made CPT (Incoterms® 2020), Miltenyi's or its affiliate's relevant facility (e.g. in Germany) (place of delivery and place of transfer of risks), by providing the relevant Products to the agreed carrier or freight forwarder in adequate Miltenyi Biotec standard packaging, with carriage contract arranged by Miltenyi for delivery to Customer's facility as agreed under the Contract (place of destination, to which Miltenyi commits to contract for carriage).
- 6.2 Miltenyi shall be entitled to (separately) charge Customer for all costs and expenses incurred in connection with the delivery of Products (e.g., costs of contract of carriage arranged as per Section 6.1, handling fees, etc.), and for Purchase Orders falling below a certain volume as specified by Miltenyi, Miltenyi may also apply an increased purchase price or additional costs (e.g. handling fees) as specified by Miltenyi..
- 6.3 Any dates quoted for delivery of the Products in the accepted Order, Miltenyi's Acceptance, or any other communication between the Parties (whether oral or in writing) are approximate only and do not constitute a guarantee for delivery. Time for delivery will not be of the essence for the Contract, except where Miltenyi expressly guarantees on-schedule delivery in writing. Delivery may be made by Miltenyi in advance of the quoted delivery date upon giving reasonable notice to the Customer.
- 6.4 Miltenyi may make partial shipments with respect to accepted Orders, to be separately invoiced and paid for when due, and shall in any case also be entitled to divide a delivery into several packaging units. Any delay in delivery of any instalment will not relieve Customer of its obligation to accept the remaining deliveries. While every effort is made to facilitate delivery of Customer's Order on time, and by the estimated delivery date, Miltenyi shall not be liable for any failure to ship complete Orders or for any delay in delivery of the Products however caused (except as provided in Section 6.5 below).

6 ENTREGA Y ENVÍO. ALMACENAJE

- 6.1 Salvo que Miltenyi especifique otra cosa por escrito, la entrega de productos se efectuará CPT (Incoterms® 2020), hasta las instalaciones pertinentes de Miltenyi o de su asociada (por ejemplo, en Alemania) (lugar de entrega y lugar de transmisión de los riesgos), entregando los correspondientes Productos al transportista o transitario en un embalaje estándar adecuado de Miltenyi Biotec, habiendo concertado la contratación del transporte Miltenyi para su entrega en las instalaciones del Cliente tal y como se acuerde en virtud del Contrato (lugar de destino, al que Miltenyi se compromete a contratar el transporte).
- 6.2 Miltenyi podrá facturar (por separado) al Cliente todos los costes y gastos incurridos en relación con la entrega de Productos (por ejemplo, los costes de la contratación del transporte concertados con arreglo a lo previsto en la Cláusula 6.1, los gastos de manipulación, etc.) y, por lo que respecta a los Pedidos de Compra que estén no alcancen un determinado volumen especificado por Miltenyi. Miltenyi podrá además aplicar un incremento del precio de compra o los costes adicionales (por ejemplo, gastos de manipulación) que especifique Miltenyi.
- 6.3 Las fechas de entrega de los Productos indicadas en el Pedido aceptado, en la Aceptación de Miltenyi o en cualquier otra comunicación entre las Partes (ya sea verbal o escrita) son solo aproximadas y no constituyen una garantía de entrega. El plazo de entrega no constituirá un elemento esencial del Contrato, salvo en los casos en los que Miltenyi garantice expresamente y por escrito la entrega en la fecha prevista. Miltenyi podrá efectuar la entrega en una fecha anterior a la fecha de entrega indicada con un preaviso razonable al Cliente.
- 6.4 Miltenyi podrá realizar envíos parciales por lo que respecta a los Pedidos aceptados, que se facturarán y se pagarán por separado en el momento de su vencimiento y, en todo caso, podrá dividir una entrega en varios paquetes. El retraso en la entrega de cualquier fracción del Pedido no eximirá al Cliente de su obligación de aceptar el resto de las entregas. Aunque se hace todo lo posible para facilitar la entrega del Pedido del Cliente a tiempo, y como máximo en la fecha de entrega estimada, Miltenyi no será responsable de la falta de envío de Pedidos completos ni de cualquier retraso en la entrega de Productos por ninguna causa de ningún tipo (a



- 6.5 In the event that Miltenyi has provided an express written guarantee for delivery of Products or provision of Services on a specific date and, as a result of the negligence of Miltenyi or its subcontractors, delivery or provision is delayed beyond such guaranteed date of delivery/provision, Miltenyi's liability in regards to such delay shall be limited to a maximum amount of one-half percent (0.5%) of the purchase price/fees for the relevant Products or Services for each full week of delay, and shall in no event exceed an amount equal to five percent (5%) of the purchase price/fees for the relevant Products or Services. This limitation shall not apply if our liability results from intentional misconduct or gross negligence.
- 6.6 In the event that any Products to be delivered hereunder cannot be delivered to or received by Customer when ready due to any cause attributable to Customer or its other contractors (including, if applicable, Customer's carrier), then, without prejudice to any other right or remedy available to Miltenyi: (a) Miltenyi may store the Products until actual delivery and – subject to Section 6.7 – charge the Customer for all reasonable costs of storage, including insurance, incurred by Miltenyi related to the storage, payable by Customer upon submission of Miltenyi's invoice; or (b) in the case of Service Deliverables or other Products that are customised or made-to-order for Customer, sell the Products at the best price readily obtainable and (after deducting all reasonable storage and selling expenses) account to the Customer for the excess over the price under the Order or charge the Customer for any shortfall below the price under the Order. If Miltenyi places Products into storage, (x) delivery shall be deemed to have occurred and title and risk of loss will immediately pass to Customer; and (y) any amounts otherwise payable to Miltenyi upon delivery or shipment shall be due and payable by Customer upon submission of Miltenyi's invoices. When conditions permit and upon payment of all amounts due, Miltenyi shall make the Products available to Customer for delivery.
- 6.5 En caso de que Miltenyi haya otorgado por escrito una garantía de entrega urgente para la entrega de Productos o para la prestación de Servicios en una fecha específica y -por mediar negligencia por parte de Miltenyi o de sus subcontratistas- la entrega o prestación se retrase respecto de la fecha garantizada de entrega/prestación, la responsabilidad de Miltenyi por lo que respecta a dicho retraso se limitará a un importe máximo igual al cero coma cinco por ciento (0.5%) del precio de compra/prestación de los correspondientes Productos o Servicios por cada semana completa de retraso y no superará en ningún caso un importe igual al cinco por ciento (5%) del precio/tarifa de los correspondientes Productos o Servicios. Esta limitación no resultará de aplicación en el supuesto de que nuestra responsabilidad se origine por mediar dolo o negligencia grave.
- 6.6 En caso de que cualquiera de los Productos que deban entregarse en virtud del presente instrumento no pueda entregarse o ser recibido por el Cliente cuando dicho Producto ya esté listo para su entrega debido a cualquier causa imputable al Cliente o al resto de sus contratistas (inclusive, cuando proceda, al transportista del Cliente), entonces, y sin perjuicio de cualquier otro derecho, medida o acción de que disponga Miltenyi: (a) Miltenyi podrá almacenar los Productos hasta su entrega efectiva y -con sujeción a lo previsto en la Cláusula 6.7- cobrar al Cliente todos los gastos razonables de almacenaje -incluido el seguro- incurridos por Miltenyi en relación con el almacenaje, que serán exigibles al Cliente con ocasión de la presentación de la factura de Miltenyi o (b) en el caso de Entregables de Servicio u otros Productos personalizados o hechos por encargo para el Cliente, vender los Productos al mejor precio posible que se pueda recibir fácilmente y (tras deducir todos los gastos razonables de almacenaje y venta) reintegrar al Cliente el sobrante respecto del precio con arreglo al Pedido o cobrar al Cliente cualquier déficit respecto del precio con arreglo al Pedido. En caso de que Miltenyi proceda a almacenar los Productos, (x) se entenderá que la entrega se ha producido, y el título y el riesgo de pérdida se trasladarán inmediatamente al Cliente y (y) cualesquiera otros importes de otra índole pagaderos a Miltenyi con ocasión de la entrega o del envío devendrán vencidos y exigibles al Cliente con ocasión de la presentación de las facturas de Miltenyi. Cuando las condiciones así lo permitan, y con ocasión del pago de todos los importes vencidos, Miltenyi pondrá los Productos a disposición del Cliente para su entrega.



6.7 Unless otherwise specified by Miltenyi, Miltenyi will hold Products that were purchased by Customer and could not be delivered due to any cause attributable to Customer for one (1) week after notification by Miltenyi without any storage and handling fee by Miltenyi. After that time, we will assess a storage and handling fee of one-half percent (0.5%) of the invoiced purchase price for stored Products for every week, or portion thereof, during which the Products are stored. However, Customer shall also compensate us for any higher costs reasonably incurred in connection with the storage of the Products.

7 RISK AND TITLE

7.1 Notwithstanding any expectation or agreed upon delivery times, prepayment of transportation or insurance charges, and subject to Section 7.4, title and risk of loss or damage to the Products, including responsibility for any costs and expenses arising from or relating to the Products, shall pass to Customer upon delivery of the Products (or at the other time provided for by the applicable Incoterm (see above)) or upon moving the Products into storage pursuant to Section 6.6, whichever occurs first. All expenses and risks of loss or any damages incurred in the transportation of the Products, including any risks of loss in loading or unloading, shall be borne solely by Customer, unless otherwise specified. Any such loss or damage shall not release Customer from its obligation to pay the purchase price in full.

7.2 Notwithstanding the foregoing, Miltenyi grants only a licence, and does not pass title, for any software provided by Miltenyi under the Contract, and title to any leased equipment remains with Miltenyi.

7.3 If repair Services are to be performed on Customer's equipment at Miltenyi's or Miltenyi's affiliate's facility, Customer shall be responsible for, and shall retain risk of loss of, such equipment at all times, except that Miltenyi shall be responsible for loss or any damage to the equipment while at Miltenyi's or Miltenyi's affiliate's facility to the extent such loss or damage is caused by Miltenyi's negligence.

6.7 Salvo que Miltenyi especifique otra cosa, Miltenyi conservará los Productos que fueron adquiridos por el Cliente y no pudieron ser entregados por cualquier causa imputable al Cliente durante una (1) semana a partir de la notificación de Miltenyi sin que Miltenyi aplique ningún tipo de tarifa de almacenaje o manipulación. Transcurrido dicho periodo, aplicaremos una tarifa de almacenaje y manipulación del cero coma cinco por ciento (0.5%) del precio de compra facturado de los Productos almacenados por cada semana –o porción de la misma– durante la que los Productos permanezcan en almacenaje. No obstante, el Cliente deberá además indemnizarnos por cualquier incremento en los costes razonablemente incurrido en relación con el almacenaje de los Productos.

7 RIESGO Y TÍTULO

7.1 Sin perjuicio de cualquier expectativa o plazos de entrega acordados, el pago por adelantado del transporte o los cargos del seguro, y con sujeción a lo previsto en la Cláusula 7.4, la titularidad y el riesgo de pérdida o daños a los Productos -incluida la responsabilidad por cualesquiera costes y gastos que traigan causa de o tengan relación con los Productos- pasarán al Cliente con ocasión de la entrega de los Productos (o en otro momento previsto por el Incoterm aplicable (véase arriba)) o con ocasión del traslado de los Productos al almacén de conformidad con lo previsto en la Cláusula 6.6, cualquiera de dichas circunstancias que ocurra en primer lugar. Todos los gastos y riesgos de pérdida o cualesquiera daños incurridos en el transporte de los Productos -incluidos los riesgos de pérdida en los procesos de carga o descarga- correrán por cuenta del Cliente exclusivamente, a menos que se especifique otra cosa. Tales pérdidas o daños no eximirán al Cliente de su obligación de pagar el precio de compra íntegro.

7.2 Sin perjuicio de cuanto antecede, Miltenyi únicamente otorga una licencia, y no transmite el título, sobre cualquier software proporcionado por Miltenyi en virtud del Contrato, y el título sobre cualquiera de los equipos arrendados continuará correspondiendo a Miltenyi.

7.3 En caso de que deban llevarse a cabo Servicios de reparación en los equipos del Cliente en las instalaciones de Miltenyi o de la asociada de Miltenyi, el Cliente será responsable y conservará el riesgo de pérdida de dichos equipos en todo momento; excepción hecha de que Miltenyi será responsable de las pérdidas o daños sufridos por los equipos mientras se encuentren en las instalaciones de Miltenyi o de la asociada de Miltenyi, en tanto en



7.4 Unless otherwise notified by Miltenyi in writing, the right to retake possession of the Products purchased from Miltenyi shall remain with Miltenyi until all sums owing to it by Customer in respect of the Products shall have been paid in full. Miltenyi may, at Customer's expense, retake possession of the Products. So long as such right remains with Miltenyi, Customer shall keep the Products stored in such a manner which enables them to be identified as the Products and, wherever required by Miltenyi, identify the Products to Miltenyi. Customer shall maintain insurance for the Products after delivery to Customer until the Products are paid in full to the full replacement value of the Products.

8 INSPECTION AND ACCEPTANCE

8.1 Customer shall be responsible for examining and inspecting each shipment of Products delivered hereunder promptly upon receipt of such shipment. Customer shall promptly notify Miltenyi in writing if any Products delivered do not correspond in quantity, type or price to those itemised in the shipping invoice or documentation, or fail to comply with Miltenyi's warranty in Section 11 below. Any shipment of Products made hereunder shall be deemed to have been accepted by Customer if Customer fails to give written notice of rejection (with sufficient details of the alleged defect or deficiency) to Miltenyi (a) within five (5) business days after receipt of the relevant shipment of Products in the case of a defect that is apparent on normal visual inspection, or (b) for latent defects or deficiencies which could not have been discovered by the exercise of all reasonable care during reasonable inspection and testing, within five (5) business days from the occurrence or discovery of the alleged defect or deficiency by Customer. Customer's failure to give notice of any claim within the applicable time period specified above shall be deemed an absolute and unconditional waiver of such claim, irrespective of whether the facts giving rise to such claim shall have been discovered or whether processing or use of the Products shall have then taken place. Further or additional obligations of Customer to examine Products and/or to give notice of defects in accordance with applicable laws shall remain unaffected.

cuanto dichas pérdidas o daños se produzcan por mediar negligencia por parte de Miltenyi.

7.4 Salvo que Miltenyi notifique otra cosa por escrito, el derecho a retomar la posesión de los Productos adquiridos a Miltenyi lo conservará Miltenyi hasta que todas las sumas debidas a Miltenyi por el Cliente en relación con los Productos hayan sido íntegramente pagadas. Miltenyi podrá -corriendo el Cliente con los gastos derivados de ello- retomar la posesión de los Productos. En tanto en cuanto dicho derecho lo conserve Miltenyi, el Cliente deberá mantener los Productos en almacenaje de forma que permitan ser identificados como los Productos y, siempre que así lo requiera Miltenyi, deberá identificar los Productos a Miltenyi. El Cliente deberá contar con un seguro para los Productos después de la entrega al Cliente hasta que los Productos sean íntegramente pagados; seguro en el que deberá estipularse el pago del valor íntegro de sustitución de los Productos.

8 INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN

8.1 El Cliente será responsable de examinar e inspeccionar cada envío de Productos entregados en virtud del presente instrumento de inmediato con ocasión de la recepción de dicho envío. El Cliente deberá cursar de inmediato notificación escrita a Miltenyi en caso de que cualquiera de los Productos entregados no se corresponda -ya sea en la cantidad, en el tipo o en el precio- con los que figuren desglosados en la factura o documentación de envío, o no se ajusten a la garantía de Miltenyi que se estipula en la Cláusula 11 posterior. Todo envío de Productos efectuado en virtud del presente instrumento se tendrá por aceptado por el Cliente en caso de que el Cliente no curse notificación escrita de rechazo (suficientemente detallada en cuanto al supuesto defecto o deficiencia) a Miltenyi (a) en el plazo de cinco (5) días hábiles a contar desde la recepción del correspondiente envío de Productos en caso de tratarse de un defecto que sea patente y manifiesto en una inspección visual normal o (b) por lo que respecta a deficiencias o defectos ocultos que no habrían podido descubrirse ejerciendo la diligencia debida durante una inspección y prueba o ensayo razonable, en el plazo de cinco (5) días hábiles a contar desde el acaecimiento o descubrimiento del supuesto defecto o deficiencia por parte del Cliente. La falta de notificación por el Cliente de cualquier reclamación en el plazo arriba especificado se tendrá por renuncia absoluta e incondicional a dicha reclamación, independientemente de que los hechos que diesen lugar a dicha reclamación hubiesen sido descubiertos o de que el procesamiento o uso de los Productos haya tenido o no lugar. Las ulteriores o



8.2 Miltenyi reserves the right to inspect and test the rejected Product(s) in each case and Customer shall give Miltenyi reasonable time and opportunity to perform such inspection. Upon Miltenyi's request, Customer shall arrange for the return of the rejected Product to Miltenyi's facility, at Miltenyi's expense. If Customer's notification of defects proves to be unjustified, Customer shall be obligated to reimburse Miltenyi for all reasonable, documented costs actually incurred in connection with the investigation of the alleged defect (e.g., inspection costs, travel costs and shipment costs).

8.3 Defects of partial deliveries shall not entitle Customer to reject the remainder of the contractual quantity unless Customer can prove that it would be unreasonable for Customer to accept only a part of the delivery under these circumstances.

8.4 Customer is obliged to accept any Services Deliverables provided by Miltenyi in accordance with the Contract. Acceptance may not be refused by Customer by reason of minor defects. Services Deliverables shall also be deemed to have been accepted by Customer if Miltenyi has set Customer a reasonable deadline for acceptance after completion of the same and Customer has not refused acceptance within this deadline, stating at least one (1) defect, that is not trivial or minor.

9 LIMITATIONS ON USE

9.1 Products and Services Deliverables sold or otherwise delivered by Miltenyi must only be used for the purposes and in accordance with the usage instructions (and, if applicable, use-by-date) stated on the product package, the applicable product use statement and/or any other relevant documentation accompanying the Products or Services Deliverables (e.g., user manual). In particular, our Products and Services Deliverables are for research use only and are not to be used, neither directly nor indirectly, for therapeutic or diagnostic purposes unless (a) the respective Product and/or Service Deliverable has been expressly approved for such purposes by Miltenyi, (b) such use is permitted under the laws applicable to Customer and any end user, and (c) all required

adicionales obligaciones del Cliente consistentes en examinar Productos y/o en cursar notificación de los defectos de conformidad con la legislación aplicable no se verán afectadas.

8.2 Miltenyi se reserva el derecho de inspeccionar y probar el Producto o Productos rechazados en cada caso, debiendo el Cliente brindar a Miltenyi el tiempo y la oportunidad razonables para llevar a cabo dicha inspección. Previa solicitud a tal efecto de Miltenyi, el Cliente tramitará la devolución del Producto rechazado a las instalaciones de Miltenyi, corriendo los gastos por cuenta de Miltenyi. En caso de que la notificación cursada por el Cliente en relación con los defectos resulte ser injustificada, el Cliente estará obligado a reintegrar a Miltenyi todos los costes razonables y documentados efectivamente incurridos en relación con la investigación del supuesto defecto (por ejemplo, costes de inspección, costes de desplazamientos y costes de envío).

8.3 Los defectos detectados en las entregas parciales no legitimarán al Cliente a rechazar el resto de la cantidad contractual a menos que el Cliente pueda demostrar que no tendría sentido para el Cliente aceptar únicamente una parte de la entrega en tales circunstancias.

8.4 El Cliente estará obligado a aceptar los Entregables de Servicios suministrados por Miltenyi de conformidad con lo previsto en el Contrato. El Cliente no podrá rechazar la aceptación por defectos menores. Los Entregables de Servicios se tendrán también por aceptados por el Cliente en caso de que Miltenyi haya fijado un plazo razonable para que el Cliente acepte una vez concluidos y el Cliente no haya rechazado la aceptación dentro del plazo, indicando como mínimo un (1) defecto que no sea trivial o menor.

9 LIMITACIONES APLICABLES AL USO

9.1 Los Productos y Entregables de Servicios vendidos o entregados de otra forma por Miltenyi deberán utilizarse únicamente para los fines y de conformidad con las instrucciones de uso (y, cuando proceda, la fecha de caducidad) que se indiquen en el envase del producto, en la correspondiente declaración de uso del producto y/o en cualquier otra documentación pertinente que acompañe a los Productos o Entregables de Servicios (por ejemplo, el manual del usuario). En particular, el uso de nuestros Productos y Entregables de Servicios únicamente deberá destinarse a la investigación y no, ya sea directa o indirectamente, a fines terapéuticos o diagnósticos a menos que (a) el correspondiente Producto y/o Entregable de Servicio haya sido expresamente aprobado para tales fines por Miltenyi, (b) dicho uso



approvals and permissions have been granted by the appropriate regulatory agency(ies) and/or other competent authority(ies). Customer shall be solely responsible for ensuring that the Products and Services Deliverables are suitable for Customer's particular use, and that Customer's intended use of the Products and/or the Services Deliverables does not violate any applicable laws and Customer has obtained all necessary approvals and permissions.

9.2 Customer shall handle and use the Products and Services Deliverables and any results obtained from their use in compliance with (a) good laboratory practice, (b) all applicable laws and regulations, guidelines and decisions of judicial or regulatory bodies and (c) any patent and other proprietary rights of third parties.

9.3 Products with use-by dates may only be used subject to the use-by dates stated on the product package and are only warranted for the use by such dates.

10 NO RESALE; NO EXPORT

10.1 Except as otherwise agreed in writing by Miltenyi's authorised representative, the purchase or other delivery of Products only provides Customer with the non-transferable right for Customer to use the delivered Products in compliance with the applicable product use statement. Unless otherwise authorised under a commercial licence from Miltenyi, Customer has no right to resell the Products, or any portion of them, in any way, shape or form, including as a component of another product.

10.2 To the maximum extent permitted by applicable law, Miltenyi does not permit Customer to re-export the Products from the country of delivery.

11 LIMITED WARRANTY

11.1 Miltenyi's Products are manufactured and all Services are rendered with due care and in accordance with applicable laws and regulations. Owing to the complexity of biotechnological products, materials and procedures, however, it cannot be guaranteed that our Products or Services function without defects in all applications, environments and/or combinations. For this

esté permitido con arreglo a las leyes que resulten de aplicación al Cliente y a cualquier usuario final y (c) la(s) agencia(s) reguladora(s) y/u otra(s) autoridad(es) competente(s) pertinente(s) haya(n) otorgado todas las aprobaciones y permisos necesarios. El Cliente será el único responsable de garantizar que los Productos y los Entregables de Servicios sean adecuados y aptos para el uso concreto que vaya a darles el Cliente, y de que el uso previsto por el Cliente de los Productos y/o Entregables de Servicios no viole ninguna ley aplicable y de haber obtenido todas las aprobaciones y permisos necesarios.

9.2 El Cliente deberá manipular y utilizar los Productos y Entregables de Servicios y cualesquiera resultados obtenidos de su uso de conformidad con (a) las buenas prácticas de los laboratorios, (b) toda la normativa aplicable, y todas las directrices y decisiones de los órganos judiciales o regulatorios que resulten de aplicación y (c) cualesquiera patentes y demás derechos de propiedad de terceros.

9.3 Los Productos con fecha de caducidad solo podrán utilizarse respetándose las fechas de caducidad indicadas en el envase del producto y únicamente están garantizados para ser utilizados antes de dichas fechas de caducidad.

10 IMPOSIBILIDAD DE REVENTA. IMPOSIBILIDAD DE EXPORTACIÓN

10.1 Salvo que el representante autorizado de Miltenyi acuerde otra cosa por escrito, la compra o adquisición u otro tipo de entrega de los Productos únicamente otorga al Cliente un derecho intransferible para que el Cliente use los Productos entregados de conformidad con la declaración de uso del producto aplicable. Salvo que se autorice otra cosa en virtud de una licencia comercial de Miltenyi, el Cliente no tendrá derecho alguno de reventa de los Productos, ni de cualquier porción de los mismos, de ningún modo o forma, incluso como componente de otro producto.

10.2 En la mayor medida que permita la ley aplicable, Miltenyi no permite al Cliente reexportar los Productos desde el país de entrega.

11 GARANTÍA LIMITADA

11.1 Los Productos de Miltenyi se fabrican y todos los Servicios se prestan con la debida diligencia y de conformidad con la normativa aplicable. No obstante, debido a la complejidad de los productos, materiales y procedimientos biotecnológicos, no puede garantizarse que nuestros Productos o Servicios funcionen sin defectos en todas las aplicaciones, entornos y/o combinaciones. Por este



reason, Miltenyi does not assume any guarantee or liability to the effect that our Products or the results of our Services are appropriate in each individual case for the specific purpose intended by Customer. Subject to the limitations of this Section 11 and unless otherwise expressly provided, Miltenyi warrants that the Products and Services will conform to (a) Miltenyi's published specifications for such Products and Services in effect at the time of order acceptance, or (b) any analysis certificate presented with the product or service result.

11.2 Any samples, measurements and product/service details contained in catalogues, price lists, brochures and/or quotations presented to Customer only constitute an approximate guide and may under no circumstances be understood as an assurance of properties in terms of a guarantee. We reserve the right to make any changes thereto which we consider necessary in our absolute discretion. In the event Miltenyi and Customer wish to agree on a guarantee in an individual case, contrary to the above, this must be done expressly and in writing signed by a person with requisite authority at Miltenyi.

11.3 The warranties shall particularly not cover defects and/or damage caused by force majeure or other outside impact, inappropriate treatment, improper storage, disregard of operating and safety procedures or recommended maintenance intervals, or normal wear and tear. In particular, no warranty shall apply to any item which has been operated by untrained users, serviced, repaired or altered except as set forth in the user manual or otherwise expressly authorised by Miltenyi, or which has been otherwise interfered with by Customer and/or by unauthorised third parties. Defects and/or damage caused by the use of replacement parts, accessories and/or expendable materials (in particular, reagents) other than those expressly approved by Miltenyi (e.g., in the user manual or otherwise in writing) shall also not be covered by this warranty. The warranties made by Miltenyi under these Terms and Conditions shall not apply in respect of any Products or Services for which Customer has not paid prices/fees by the due date for payment.

motivo, Miltenyi no asume ninguna garantía o responsabilidad en el sentido de que nuestros Productos o los resultados de nuestros Servicios sean adecuados, en cada caso individual, para el fin específico pretendido por el Cliente. A reserva de las limitaciones de la presente Cláusula 11 y salvo que se estipule expresamente otra cosa, Miltenyi garantiza que los Productos y Servicios se ajustarán a (a) las especificaciones publicadas por Miltenyi para dichos Productos y Servicios vigentes en el momento de la aceptación del pedido o (b) cualquier certificado de análisis presentado con el resultado del producto o servicio.

11.2 Todas las muestras, mediciones y detalles de los productos/servicios contenidos en los catálogos, listas de precios, folletos y prospectos y/o presupuestos presentados al Cliente constituyen únicamente una guía aproximada y en ninguna circunstancia podrán tenerse por aseguramiento de protección de propiedades en términos de garantía. Nos reservamos el derecho de introducir los cambios en los mismos que consideremos necesarios a nuestra entera discreción. En caso de que Miltenyi y el Cliente deseen acordar una garantía en un caso concreto, que resulte contraria a lo anteriormente indicado, deberá hacerse expresamente y por escrito y contener la firma de una persona de Miltenyi que cuente con la autoridad necesaria para hacerlo.

11.3 En particular, las garantías no cubrirán los defectos y/o daños causados por un caso de fuerza mayor u otro impacto externo, un tratamiento inapropiado, un almacenamiento inadecuado, el hecho de ignorar los procedimientos operativos y de seguridad o los intervalos de mantenimiento recomendados ni el desgaste propio del uso y el paso del tiempo. En particular, no resultará de aplicación ninguna garantía a ningún elemento que haya sido manejado por usuarios no formados para ello, sometido a alteraciones, reparaciones o asistencia técnica, salvo lo previsto en el manual del usuario o autorizadas expresamente de otra forma por Miltenyi, o que haya sido objeto de interferencia de otra forma por el Cliente y/o por terceros no autorizados. Los defectos y/o daños causados por el uso de repuestos, accesorios y/o materiales desechables (en concreto, reactivos) distintos de los expresamente aprobados por Miltenyi (por ejemplo, en el manual del usuario o de otra forma por escrito) tampoco estarán cubiertos por esta garantía. Las garantías otorgadas por Miltenyi en virtud de los presentes Términos y Condiciones no resultarán de aplicación en relación con aquellos Productos o Servicios respecto de los que el Cliente no haya pagado los precios/tarifas en la fecha de su vencimiento al pago.



- 11.4 Miltenyi's sole and exclusive liability and obligation, and Customer's sole and exclusive remedy, with respect to any claim of any kind against Miltenyi arising out of or related to the Contract, irrespective of the legal basis including without limitation any claim in contract, negligence or strict liability, will be, at Miltenyi's option, (a) repair or redelivery of the non-conforming Product or Services Deliverables or re-performance of any non-conforming Services (or such portion thereof as may reasonably be required to be re-performed) until completion or (b) a refund of the payments allocable to the non-conforming Product or Services (or Services Deliverables). Customer particularly has no right to remedy any defect or non-conformity itself and to demand compensation for the necessary expenses. In order to perform subsequent performance with respect to defects or non-conformities Miltenyi shall also be entitled, in its sole discretion, to establish a work around to any defect or non-conformity, or to modify the affected Product or Services Deliverable, or replace it with one that is at least functionally equivalent.
- 11.5 The limited warranty in Section 11.1 above is expressly in lieu of any and all other warranties and Miltenyi hereby disclaims all other warranties of any kind, express or implied, including without limitation (a) any implied warranties of fitness for a particular purpose, or (b) any implied warranty that any use of the Products and/or Services (or Service Deliverables) will not violate or infringe any patent or other proprietary rights of third parties, with respect to the Products and/or Services (or Service Deliverables), other than as expressly set forth in Section 11.1 above.
- 11.6 Customer's warranty claims owing to defects as to quality of the Products and/or Services (or Services Deliverables) shall become time-barred twelve (12) months following the assumption of risk by Customer. The same shall apply to defects of title. For expendable materials (e.g. reagents, kits), the warranty period shall expire upon the earlier of the date set forth in the first sentence and the indicated use-by date of the product (see Section 9.3 above). All other claims of Customer shall become time barred upon elapse of the earlier of the statutory
- 11.4 La única y exclusiva responsabilidad y obligación que recae sobre Miltenyi, y la única y exclusiva acción o medida de que dispone el Cliente -por lo que respecta a cualquier reclamación de toda índole o naturaleza contra Miltenyi que traiga causa de o tenga relación con el Contrato, independientemente del fundamento jurídico en que se base, incluyéndose, entre otros, cualquier reclamación contractual, negligencia o responsabilidad objetiva- será, a elección de Miltenyi, (a) la reparación o nueva entrega del Producto o de los Entregables de Servicios no conformes (o porción de los mismos que resulte razonablemente necesario volver a prestar) hasta su finalización o (b) la devolución de los pagos atribuibles al Producto o a los Entregables de Servicios no conformes. En particular, el Cliente no tendrá derecho alguno a subsanar ningún defecto o falta de conformidad por sí mismo y exigir una indemnización o compensación por los gastos necesarios. Al objeto de llevar a cabo una actuación o ejecución posterior en relación con defectos o faltas de conformidad, Miltenyi estará también legitimada -a su entera discreción- a establecer una solución alternativa o temporal para cualquier defecto o falta de conformidad, o a modificar el Producto o Entregable de Servicios afectado, o a sustituirlo por uno cuya funcionalidad sea como mínimo equivalente.
- 11.5 La garantía limitada estipulada en la Cláusula 11.1 anterior sustituye expresamente a todas y cada una del resto de garantías, renunciando Miltenyi en este acto cualquier tipo de responsabilidad por la totalidad del resto de garantías de toda índole o naturaleza, ya sean expresas o tácitas, incluidas, entre otras, las siguientes, a saber: (a) cualesquiera garantías tácitas de idoneidad o adecuación a un fin concreto o (b) cualquier garantía tácita consistente en que el uso de los Productos y/o Servicios (o Entregables de Servicios) no violará, vulnerará ni infringirá ninguna patente u otros derechos de propiedad de terceros, por lo que respecta a los Productos y/o Servicios (o Entregables de Servicios), salvo lo expresamente estipulado en la Cláusula 11.1 anterior.
- 11.6 Las reclamaciones de garantía formuladas por el Cliente debido a defectos relativos a la calidad de los Productos y/o Servicios (o Entregables de Servicios) prescribirán transcurridos doce (12) meses a partir de la asunción del riesgo por el Cliente. Resultará de aplicación el mismo plazo de prescripción para defectos de título. Por lo que respecta a los materiales desechables (por ejemplo, reactivos, kits), el periodo de garantía expirará en la fecha que, de las siguientes, sea anterior, a saber, la fecha prevista en la primera frase y la fecha de caducidad del producto



limitation period, or a period of twelve (12) months from Customer becoming aware of the fact or event giving rise to the cause of action.

(véase la Cláusula 9.3 anterior). La totalidad del resto de las reclamaciones del Cliente prescribirán una vez transcurrido el plazo legal de prescripción o un periodo de doce (12) meses a contar desde el momento en el que el Cliente tuvo conocimiento del hecho, supuesto o circunstancia que dio lugar a la causa de pedir; cualquiera de ambas fechas que sea anterior.

12 LIMITATION OF LIABILITY

12.1 Subject to Section 12.4, Miltényi shall in no event be liable for loss of use, loss of work-in-progress, loss of data, cost of substitute equipment, material, facilities or services, downtime costs, costs of unused staff, loss of revenue or profits, loss of business, loss of goodwill, loss of anticipated savings, or other economic loss of any kind, or any indirect, incidental, consequential or special loss or damages, arising in connection with Customer's use of or inability to use the Products and/or Services (or Service Deliverables), or Miltényi's failure to perform hereunder in accordance with the limited warranty set forth in Section 11 above. The foregoing limitation of liability will apply under any legal theory and regardless of the form of action, including but not limited to contract, negligence, strict liability in tort or warranty of any kind, whether or not foreseeable, even if Miltényi had notice of the possibility of such damages, and shall also apply in the event of losses caused by the breach of duties in contract negotiations.

12.2 Subject to Section 12.4, Miltényi's liability for breach of warranty or for any loss or damage resulting from any other cause whatsoever, including alleged negligence, shall not exceed the lesser of (i) the cost of correcting any non-conformity in the Products or Services or (ii) the cost of replacing the Products or re-performing the Services. In no event (including unenforceability of the above limitations and independent of any failure of essential purpose of the limited warranty and remedies provided hereunder) shall Miltényi's aggregate liability for damages hereunder exceed the purchase price or fee (exclusive VAT) paid or to be paid for the specific Products or Services to which the particular

12 LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

12.1 A reserva de lo previsto en la Cláusula 12.4, En ningún caso Miltényi será responsable de la pérdida de uso, la pérdida de trabajo en curso, la pérdida de datos, el coste de equipos de sustitución, el material, las instalaciones o los servicios, los costes de inactividad o parada de equipos, los costes de personal no utilizado, las pérdidas de ingresos o el lucro cesante, la pérdida de negocios, la pérdida de fondo de comercio, la pérdida de ahorros previstos u otras pérdidas económicas de cualquier índole o naturaleza, o de cualesquiera pérdidas o daños indirectos, incidentales, consecuentes o especiales, que surjan en relación con el uso o imposibilidad de uso por el Cliente de los Productos y/o Servicios (o Entregables de Servicios) ni de la falta de ejecución por parte de Miltényi en virtud del presente instrumento de conformidad con la garantía limitada estipulada en la Cláusula 11 anterior. La limitación de responsabilidad que antecede resultará de aplicación en virtud de cualquier teoría legal e independientemente de la forma de la causa o acción, incluyéndose, entre otros, por contrato, negligencia, responsabilidad civil objetiva o garantía de cualquier índole o naturaleza, independientemente de que fuese o no previsible, incluso en caso de que Miltényi hubiese tenido noticia de la posibilidad de que se produjeran tales daños, y resultará también de aplicación en el caso de pérdidas que traigan causa del incumplimiento de obligaciones y deberes en las negociaciones contractuales.

12.2 A reserva de lo previsto en la Cláusula 12.4, la responsabilidad de Miltényi por incumplimiento de garantía o por cualquier pérdida o daño que surja de cualquier otra causa o motivo de toda índole o naturaleza, incluida la supuesta negligencia, no superará la cuantía que, de las siguientes, sea menor, a saber, (i) el coste de la corrección de cualquier falta de conformidad de los Productos o Servicios, (ii) el coste de la sustitución de los Productos o la nueva prestación de los Servicios. En ningún caso (incluyéndose la falta de ejecutividad de las limitaciones que anteceden e independientemente de cualquier fallo del objeto esencial de la garantía limitada y las acciones y medidas previstas en virtud



claim relates. The parties acknowledge that the limitations set forth in this Section 12 are integral to the prices charged and that, were Miltenyi to assume any further liability other than as set forth herein, such prices would of necessity be set substantially higher. Customer expressly agrees that this limitation of damages and remedies shall constitute the exclusive remedies and measure of damages available to Customer and all other remedies and measures of damages which might otherwise be available under the law of any jurisdiction are hereby waived by Customer.

12.3 Without limitation to the generality of the foregoing limitation, Miltenyi shall not be liable for any damage or loss caused by the improper or unapproved use of the Products or Services Deliverables. Customer shall defend, indemnify and hold harmless Miltenyi from and against any and all losses, costs and expenses, including without limitation reasonable attorneys' fees, in any way arising out of or relating to (a) any use of the Products or Services Deliverables not in compliance with the uses stated in Section 9 above, (b) any failure of Customer to comply with good laboratory practice, laws, regulations, guidelines or decisions in the handling or use of the Products or Services Deliverables, (c) any violation or infringement of any patent or other proprietary rights of third parties by Customer in the handling or use of the Products or Services Deliverables, or (d) any other use or misuse of the Products or Services Deliverables by Customer.

12.4 The limitations set forth in this Section 12 shall not restrict or exclude either party's liability for death or personal injury caused by negligence. Further, nothing set forth herein shall restrict or exclude either party's liability based on fraud or fraudulent misrepresentation, or either party's liability resulting from mandatory product liability or consumer protection laws or other mandatory statutory laws and regulations as applicable, or any other liability that legally cannot be limited.

del presente instrumento) la responsabilidad total por daños y perjuicios de Miltenyi prevista en el presente instrumento superará el precio de compra o la tarifa (sin IVA) que se haya pagado o que vaya a pagarse por los Productos o Servicios específicos a los que se refiera la reclamación concreta. Las partes reconocen que las limitaciones previstas en la presente Cláusula 12 intrínsecas a los precios cobrados y que, si Miltenyi hubiese de asumir cualquier responsabilidad adicional distinta de la aquí prevista, tales precios se fijarían necesariamente en una cuantía sustancialmente mayor. El Cliente acuerda expresamente que esta limitación de los daños y perjuicios constituirá la única y exclusiva medida o acción en relación con las indemnizaciones por daños y perjuicios de la que dispondrá el Cliente; renunciando en este acto el Cliente a la totalidad del resto de acciones y medidas por daños y perjuicios que, de lo contrario, pudieran estar a su disposición con arreglo a la ley.

12.3 Sin por ello limitar la generalidad de la limitación que antecede, Miltenyi no responderá de los daños y perjuicios o pérdidas que traigan causa del uso inadecuado o no aprobado de los Productos o los Entregables de Servicios. El Cliente defenderá, indemnizará y mantendrá indemne a Miltenyi frente a todas y cada una de las pérdidas, los costes y gastos, -incluidos, entre otros, los honorarios razonables de abogados- que surjan o tengan relación por cualquier motivo con (a) cualquier uso de los Productos o los Entregables de Servicios que no cumpla con los usos previstos en la Cláusula 9 anterior, (b) cualquier falta de cumplimiento por el Cliente de las buenas prácticas de los laboratorios, las leyes, reglamentos, directrices o decisiones relativas a la manipulación o uso de los Productos o los Entregables de Servicios, (c) cualquier violación, vulneración o infracción de cualquier patente u otros derechos de propiedad de terceros por parte del Cliente en la manipulación o uso de los Productos o los Entregables de Servicios o (d) cualquier uso o mal uso de los Productos o los Entregables de Servicios por parte del Cliente.

12.4 Las limitaciones previstas en la Cláusula 12 no restringirán, limitarán ni excluirán la responsabilidad de cada una de las partes en caso de muerte o lesiones personales causadas por mediar negligencia. Además, ninguna de las disposiciones previstas en el presente instrumento restringirá, limitará ni excluirá la responsabilidad de cada una de las partes basada en el fraude o en declaraciones fraudulentas ni la responsabilidad de cada una de las partes resultante de las leyes en materia de responsabilidad por productos o de protección a los consumidores de obligado cumplimiento u otras leyes y reglamentos



de obligado cumplimiento y según resulten de aplicación, ni cualquier otra responsabilidad que legalmente no pueda limitarse.

13 PERFORMANCE

13.1 Timely performance by Miltenyi is contingent upon Customer supplying to Miltenyi, when needed, all required technical information, documentation and/or materials, as reasonably requested by Miltenyi from time to time. Miltenyi shall be released from its obligation to deliver the Products and/or to perform the Services under an accepted Order if, and for as long as, Customer fails to provide all necessary technical information, documentation and/or materials. Any technical information, documentation, specifications, data, drawings, data sheets, or other materials or documentation provided to Customer by Miltenyi are intended for guidance only and are not binding unless expressly stated otherwise. Miltenyi reserves all rights in all such materials and documentation. Without Miltenyi's prior written consent, any such materials and documentation shall not be: (a) disclosed, in whole or in part, to any third party; (b) used for any purpose other than those for which they have been provided to Customer; or (c) used for the manufacture of any duplicate or similar products (or part thereof) or performance of any duplicate or similar services (or any portion thereof) by Customer or any third party.

13.2 Other than for the requirements to make payment when due, neither party shall be liable for any delay or failure to meet its obligations under these Terms and Conditions and the applicable Contract due to unforeseen circumstances or to causes beyond such party's reasonable control, including events of force majeure, including, but not limited to, acts of governmental authority or any agency or commission thereof, revisions of statutory law, war, fire, flood, accidents, acts of God, terrorism, embargoes, acts of third parties, breakdown of equipment, shortages of material, labor or power, labor strikes, work stoppage or labor unrest, or any other cause beyond reasonable control that renders the delivery or service substantially more difficult or impossible. In the event of any such delay, performance of the affected obligation shall be suspended for a period of time equal to the time of such delay save that in the event that the delay continues for more than three (3) months, Miltenyi may elect to terminate the Contract with immediate

13 CUMPLIMIENTO Y EJECUCIÓN

13.1 El puntual cumplimiento y ejecución por parte de Miltenyi dependerá del hecho de que el Cliente suministre a Miltenyi, cuando sea necesario, toda la información técnica, la documentación y/o los materiales, solicitados razonablemente por Miltenyi en su momento. Miltenyi quedará liberada de su obligación de entregar los Productos y/o de prestar los Servicios en virtud de con un Pedido aceptado en caso de que -y en tanto en cuanto- el Cliente no proporcione toda la información técnica, la documentación y/o los materiales necesarios. La información técnica, la documentación, las especificaciones, los datos, los planos, las hojas de datos u otros materiales o documentos proporcionados por Miltenyi al Cliente están destinados a utilizarse únicamente como guía orientativa y no serán vinculantes a menos que se indique expresamente otra cosa. Miltenyi se reserva todos los derechos sobre la totalidad de los referidos materiales y documentos. Sin contar con el consentimiento previo y por escrito de Miltenyi, tales materiales y documentos no podrán: (a) ser revelados, ya sea en su totalidad o en parte, a ningún tercero, (b) ser utilizados para ningún fin distinto de los fines para los que se hayan proporcionado al Cliente ni (c) ser utilizados para la fabricación de productos similares o duplicados (o parte de los mismos) ni para la prestación de servicios similares o duplicados (o parte de los mismos), ya sea por el Cliente o por cualquier tercero.

13.2 Salvo por lo que respecta al requisito consistente en efectuar los pagos en el momento de su vencimiento, ninguna de las partes será responsable de cualquier retraso o falta de cumplimiento de sus obligaciones en virtud de los presentes Términos y Condiciones y del Contrato aplicable que traiga causa de circunstancias imprevistas o de causas que escapen al control razonable de dicha parte, incluidos supuestos de fuerza mayor, inclusive, entre otros, de actos de las autoridades públicas o gubernamentales o de cualquiera de sus agencias o delegaciones, revisiones de la legislación, guerras, incendios, inundaciones, accidentes, casos fortuitos, actos de terrorismo, embargos, actos de terceros, caída de los equipos, escasez de material, mano de obra o electricidad, huelgas de los trabajadores, paros o cierres patronales o disturbios laborales o cualquier otra causa que escape al control razonable que haga sustancialmente más difícil o imposible la entrega o el servicio. En caso de producirse un retraso de ese



effect without incurring any liability.

- 13.3 Customer shall be solely responsible for ensuring that the materials, documents or other information provided by Customer hereunder do not infringe the intellectual property rights or other rights of third parties (in particular, patents, utility patents and other property rights and copyrights). The same shall apply in the event Customer prescribes by means of instructions, information, documentation, drafts or drawings how an ordered product is to be created or an ordered service is to be rendered. Customer shall indemnify and hold harmless Miltenyi against all losses incurred by Miltenyi as a result of or arising in connection with any claims of third parties that are asserted against Miltenyi on the basis of such infringement.

14 SUPPLEMENTAL TERMS AND CONDITIONS FOR SERVICES

- 14.1 Miltenyi will perform all Services using due care in accordance with (a) the statement of work relating to the Services that is made part of the Contract and (b) generally prevailing industry standards. Miltenyi will use reasonable endeavours to start and complete all Services in a timely manner and will notify Customer if it has determined that there are likely to be substantial delays.
- 14.2 In the event that Customer requests or otherwise directs any change to the agreed scope of work of the Services that results in an increase in the cost of the Services and/or affects the projected completion date of the Services, the agreed fee for the Services and/or the completion date shall be adjusted to a degree commensurate with such changes. Cancellation of Services in progress will result in a partial charge commensurate with the percentage of work completed at the time of cancellation.
- 14.3 Customer shall furnish Miltenyi with all necessary materials such as cells, compounds, samples, or other substances, in sufficient quantities as reasonably required by Miltenyi to perform the Services, as well as comprehensive data and information pertaining to said materials concerning stability, storage and safety requirements

tipo, el cumplimiento y ejecución de la obligación afectada se suspenderá durante un periodo de tiempo igual al tiempo que perdure dicho retraso, a menos que el retraso dure más de tres (3) meses, en cuyo caso Miltenyi podrá optar por resolver el Contrato con efectos inmediatos y sin incurrir en ningún tipo de responsabilidad.

- 13.3 El Cliente será el único responsable de garantizar que los materiales, los documentos u otro tipo de información que facilite el Cliente en virtud del presente instrumento no infrinjan los derechos de propiedad intelectual u otros derechos de terceros (en particular, patentes, patentes de utilidad y otros derechos de propiedad y derechos de autor). Lo mismo resultará de aplicación en el supuesto de que el Cliente prescriba -mediante instrucciones, información, documentación, bocetos, borradores o dibujos- cómo ha de crearse un producto pedido o cómo ha de prestarse un servicio solicitado. El Cliente indemnizará y mantendrá indemne a Miltenyi frente a todas las pérdidas incurridas por Miltenyi como consecuencia de, o que surjan en relación con, cualesquiera reclamaciones de terceros formuladas contra Miltenyi en base a dicha infracción.

14 TÉRMINOS Y CONDICIONES COMPLEMENTARIOS APLICABLES A LOS SERVICIOS

- 14.1 Miltenyi prestará los Servicios empleando la debida diligencia de conformidad con (a) la declaración de trabajo relativa a los Servicios que formará parte del Contrato y (b) los criterios y estándares generalmente predominantes en el sector. Miltenyi hará todo cuanto esté en su mano para iniciar y completar puntualmente todos los Servicios y cursará una notificación al Cliente en caso de que estime que será probable que se produzcan retrasos significativos.
- 14.2 En caso de que el Cliente solicite u ordene de otra forma cualquier cambio o modificación del alcance del trabajo acordado de los Servicios que conlleve un incremento en los costes de los Servicios y/o afecte a la fecha de finalización prevista de los Servicios, se procederá a ajustar la tarifa de los Servicios y/o la fecha de finalización de forma proporcional a la dimensión de tales cambios. La cancelación de los Servicios en curso conllevará un cargo proporcional al porcentaje del trabajo completado en el momento de la cancelación.
- 14.3 El Cliente proporcionará a Miltenyi todos los materiales necesarios tales como células, compuestos, muestras u otras sustancias en las cantidades suficientes que Miltenyi solicite razonablemente para prestar los Servicios, así como información y datos exhaustivos relativos a tales materiales en cuestiones tales como su estabilidad y



(collectively, "Customer Materials"). Prior to the performance of microarray Services, Miltenyi will perform quality control testing of Customer Materials. An additional charge will be incurred where a repetition of the preprocessing tests should be required due to Customer Material failing such a test. Miltenyi reserves the right to ship Customer Materials to other Miltenyi Biotec facilities for processing. Shipments of Customer Materials shall be made at Customer's sole risk. Miltenyi shall not be liable for any loss or damage to Customer Materials during transit, unless caused by intentional misconduct or gross negligence of Miltenyi. All claims for loss or damage incurred during shipment shall be made by Customer directly to the carrier. Upon completion of the Services, excess Customer Materials will be disposed of, unless otherwise requested by Customer in writing. If the Customer Materials include non-amplified RNA, excess non-amplified RNA will be stored at Miltenyi's facility at Customer's risk for a period of three (3) months after completion of the Services. On request, excess non-amplified RNA, and/or other Customer Materials, shall be sent to Customer subject to an additional charge. Otherwise all excess non-amplified RNA will be destroyed without further notice after the end of the three (3) month storage period.

14.4 Except as set forth otherwise herein or in the Contract and without prejudice to Section 16, Miltenyi will maintain documentation of all relevant information, records, raw data, specimens and other work product generated by Miltenyi as a result of the performance of the Services ("Data") for a period of twelve (12) months following completion of the Services. During performance of the Services and for three (3) years thereafter, or, if applicable, for the period specified in Section 16.4, Miltenyi will keep all Data (if maintained) confidential and will not disclose the same to any person except its officers, directors, employees, consultants, and subcontractors having a need to know in connection with the performance of the Services. Miltenyi may disclose Data to its employees, consultants, or subcontractors, provided that such disclosure shall be made subject to a confidentiality undertaking on terms no less onerous than those contained herein. Miltenyi shall protect the Data using the same degree of care as Miltenyi uses to protect its own confidential

requisitos de almacenamiento y seguridad (conjuntamente, los "Materiales del Cliente"). Con carácter previo a la prestación de Servicios de micromatrices, Miltenyi realizará una prueba o ensayo de control de calidad de los Materiales del Cliente. Se cobrará un complemento cuando sea necesaria la repetición de las pruebas previas al procesamiento debido al hecho de que los Materiales del Cliente no superen dicha prueba. Miltenyi se reserva el derecho a enviar los Materiales del Cliente a otras instalaciones de Miltenyi Biotec para su procesamiento. Los envíos de Materiales del Cliente se efectuarán a riesgo exclusivo del Cliente. Miltenyi no responderá de las pérdidas o daños a los Materiales del Cliente durante el tránsito, a menos que se ocasionen por mediar dolo o negligencia grave por parte de Miltenyi. Todas las reclamaciones de indemnización por daños y perjuicios incurridos durante el envío deberá formularlas directamente el Cliente al transportista. Con ocasión de la conclusión de los Servicios, se procederá a la eliminación de los Materiales del Cliente, a menos que el Cliente solicite otra cosa por escrito. En caso de que los Materiales del Cliente incluyan ARN no amplificado, el excedente de ARN no amplificado se almacenará en las instalaciones de Miltenyi a riesgo del Cliente durante un periodo de tres (3) meses a partir de la finalización de los Servicios. Previa solicitud a tal efecto, el excedente de ARN no amplificado y/u otros Materiales del Cliente serán remitidos al Cliente con sujeción a un cargo adicional. De lo contrario, todo el excedente de ARN no amplificado será destruido sin previo aviso una vez concluido el periodo de tres (3) meses de almacenaje.

14.4 Salvo que se estipule otra cosa en el presente instrumento o en el Contrato, y sin perjuicio de lo previsto en la Cláusula 16, Miltenyi conservará la documentación de toda la información, registros, datos sin procesar o *raw data*, especímenes y demás productos del trabajo pertinentes generados por Miltenyi como consecuencia de la prestación de los Servicios (los "Datos") durante un periodo de doce (12) meses a contar desde la conclusión de los Servicios. Durante la prestación de los Servicios y durante los tres (3) años a partir de entonces o, cuando proceda, durante el periodo especificado en la Cláusula 16.4, Miltenyi mantendrá la confidencialidad de todos los Datos (en caso de conservarse) y se abstendrá de revelarlos a ninguna persona salvo a sus altos cargos y directivos, consejeros o administradores, empleados, consultores y subcontratistas que necesiten conocerlos para poder llevar a cabo la prestación de los Servicios. Miltenyi podrá revelar Datos a sus empleados, consultores o subcontratistas siempre



information, but in any event no less than a reasonable degree of care. Notwithstanding any other provisions herein, Miltényi shall have no liability or obligation to Customer for, nor be in any way restricted in, its disclosure or use of any Data which, as Miltényi can reasonably establish (a) is already known to Miltényi or any of its affiliates at the time of disclosure; (b) is or later becomes publicly known by any means whatsoever, through no wrongful act of Miltényi; (c) is received from a third party without breach of the confidentiality obligation hereunder; (d) is disclosed pursuant to an enforceable order of a court or administrative agency; or (e) is independently developed by or for Miltényi or any of its affiliates.

que dicha revelación se realice mediando un compromiso de confidencialidad que no sea menos estricto que el aquí contemplado. Miltényi deberá proteger los Datos con el mismo grado de cuidado y diligencia que el que Miltényi aplica para proteger su propia información confidencial pero, en todo caso, no inferior a un nivel razonable de cuidado y diligencia. Sin perjuicio de lo previsto en cualquier otra disposición del presente instrumento, Miltényi no asumirá responsabilidad ni obligación alguna ante el Cliente por -ni se verá en modo alguno limitada al-revelar o utilizar Datos que, con arreglo a la determinación razonable de Miltényi (a) ya fuesen conocidos por Miltényi o por cualquiera de sus asociadas en el momento de la revelación, (b) sean o devengan posteriormente de dominio público a través de cualquier medio, y sin que medie ningún acto ilícito por parte de Miltényi, (c) se reciban a través de un tercero sin incumplir la obligación de confidencialidad emanada del presente instrumento, (d) sean revelados en virtud de una orden ejecutiva emanada de un órgano judicial o de un órgano de la administración o (e) sean desarrollados de forma independiente por o para Miltényi o cualquiera de sus asociadas.

14.5 Invoices shall be sent to Customer upon completion of the Services and delivery to Customer of the agreed Services Deliverables. If Customer defaults in any payment when due, Miltényi, at its option and without prejudice to its other lawful remedies (according to these Terms and Conditions or under applicable laws), may defer performance or terminate the Services.

14.5 Las facturas se enviarán al Cliente con ocasión de la conclusión o finalización de los Servicios y la entrega al Cliente de los Entregables de Servicios acordados. En caso de que el Cliente incumpla cualquier pago a su vencimiento, Miltényi -a su entera discreción y sin perjuicio de cualesquiera otras medidas y acciones legales (con arreglo a los presentes Términos y Condiciones o al amparo de la legislación aplicable)- podrá aplazar la prestación de los Servicios o dar por terminada la prestación de los mismos.

14.6 Except as otherwise set forth herein or in the Contract, Customer shall be the exclusive owner of, and Miltényi hereby assigns to Customer, all Customer Materials, Data, inventions, improvements, designs, programs, formulas, know-how and writings supplied by Customer and/or generated or discovered as a direct result of Miltényi's performance of the Services, whether or not copyrightable or patentable (collectively, the "Inventions"). If and to the extent the Customer Materials are protected by intellectual property rights, Customer hereby grants to Miltényi and its affiliates a non-exclusive, perpetual, fully paid-up license to use the Customer Materials for the purpose of performing and providing the Services. If requested by Customer, Miltényi shall, at Customer's expense, do all things reasonably necessary or appropriate to assist Customer in obtaining patents or copyrights on any Inventions. Notwithstanding the foregoing, Customer shall not

14.6 Salvo que se disponga otra cosa en el presente instrumento o en el Contrato, el Cliente será el propietario exclusivo de, y Miltényi cede en este acto al Cliente, todos los Materiales del Cliente, los Datos, invenciones, mejoras, diseños, programas, fórmulas, conocimientos y técnicas o *know-how* y escritos suministrados por el Cliente y/o generados o descubiertos como consecuencia directa de la prestación de los Servicios por parte de Miltényi, independientemente de que puedan o no ser objeto de protección mediante derechos de autor o patentes (conjuntamente, las "Invenciones"). En tanto en cuanto los Materiales del Cliente estén protegidos por derechos de propiedad intelectual, el Cliente otorga en este acto a Miltényi y a sus asociadas una licencia de uso no exclusiva, perpetua e íntegramente pagada para usar los Materiales del Cliente al objeto de prestar y ejecutar los Servicios. Si así lo solicitase el Cliente, Miltényi procederá -corriendo el Cliente con los gastos que se deriven de ello- llevar a cabo



by virtue of the Contract for Services or either party's performance thereof obtain any intellectual property or other ownership rights in any methods or processes used or developed by or for Miltényi in or for the provision of Services or any documentation, records, raw data, materials (other than Customer Materials), specimens, work product, concepts, information, inventions, improvements, designs, programs, formulas, know-how, or writings related thereto, except those methods and/or processes, if any, provided by Customer to Miltényi and designated as being owned by Customer in a separate written agreement between the parties.

14.7 Miltényi's sole warranties with respect to the Services is that Miltényi will perform all Services in accordance with the standard of performance set forth in Section 14.1 and the provisions in Section 11 above. Customer shall notify Miltényi in writing of any claim for a breach of such warranties by Miltényi within one (1) month after delivery by Miltényi of, as applicable, the Services Deliverables or a written report of the results relating to such Services. Customer's failure to give notice of any claim within the applicable time period specified above, shall be deemed an absolute and unconditional waiver of such claim, irrespective of whether the facts giving rise to such claim shall have been discovered or whether processing or use of the Services shall have then taken place.

14.8 Except to the extent caused by gross negligence or intentional misconduct of Miltényi, Customer shall indemnify and hold harmless Miltényi, its affiliates and their respective officers, directors, employees and agents from and against any and all expenses (including, but not limited to, reasonable attorney's fees), damages, judgments, and losses incurred by any such indemnified party as a result of or in connection with any claim, demand, or cause of action asserted by a third party for physical injury to or death of persons, physical damage to property, or infringement of intellectual property arising out of or based upon (a) Customer's manufacture, sale, or use of any quantity of

cuantos actos resulten necesarios o convenientes para ayudar al Cliente en la obtención de patentes o derechos de autor sobre cualquiera de las Inventiones. Sin perjuicio de cuanto antecede, el Cliente no obtendrá -en virtud del Contrato de Servicios o del cumplimiento y ejecución del mismo por cualquiera de las partes- ningún derecho de propiedad intelectual u otros derechos de propiedad sobre ninguno de los métodos o procesos utilizados o desarrollados por o para Miltényi en la prestación de Servicio ni sobre la documentación, los registros, los datos sin procesar o *raw data*, los materiales (salvo los Materiales del Cliente), especímenes, el producto del trabajo, los conceptos, la información, las invenciones, mejoras, diseños, programas, fórmulas, conocimientos y técnicas o *know-how* o escritos relacionados con ello, a excepción de aquellos métodos o procesos proporcionados, en su caso, por el Cliente a Miltényi y designados como propiedad del Cliente en un acuerdo separado y por escrito suscrito por las partes.

14.7 Las únicas garantías que otorga Miltényi por lo que respecta a los Servicios consisten en el hecho de que Miltényi prestará y ejecutará todos los Servicios de conformidad con el nivel de ejecución previsto en la Cláusula 14.1 y las disposiciones previstas en la Cláusula 11 anterior. El Cliente cursará notificación escrita a Miltényi de cualquier reclamación por incumplimiento de tales garantías por parte de Miltényi en el plazo de un (1) mes a partir de la provisión por parte de Miltényi o, cuando proceda, la entrega de los Entregables de Servicios o de un informe por escrito de los resultados relativos a tales Servicios. La falta de notificación por el Cliente de cualquier reclamación dentro del plazo arriba especificado se tendrá por renuncia absoluta e incondicional a dicha reclamación, independientemente de que los hechos que dieron lugar a dicha reclamación se hubiesen descubierto o de si hubiese tenido lugar el procesamiento o el uso de los Servicios.

14.8 Salvo en tanto en cuanto traigan causa del dolo o la negligencia grave de Miltényi, el Cliente indemnizará y mantendrá indemne a Miltényi, a sus asociadas y a sus respectivos altos cargos y directivos, consejeros o administradores, empleados y agentes frente a todos y cada uno de los gastos (incluidos, entre otros, los honorarios razonables de abogados), daños y perjuicios, resoluciones judiciales y pérdidas incurridas por cualquiera de dichas partes indemnizadas como consecuencia de o en relación con cualquier reclamación, demanda, o causa de pedir que formule o interponga un tercero por lesiones físicas o muerte de personas, daños físicos a la propiedad o infracción de la propiedad intelectual



Customer Materials, the Data or any product or service based in whole or in part on Customer's reliance on the Services or any portion thereof provided to Customer by Miltenyi, or any derivative thereof, and (b) Miltenyi's use or reliance on Customer Materials for the performance of the Services for Customer.

- 14.9 It is a condition of any Contract for Services that Customer will use any materials provided by Miltenyi, including without limitation any compounds, biological materials, and nucleic acid molecules (e.g. DNA, RNA, vectors, clones, libraries such as cDNA libraries, cells, etc.) ("Samples"), only for Customer's internal research purposes. In particular, Customer shall not be permitted to sell or transfer Samples to any third party, whether or not Samples are sold or transferred without consideration for use in research.
- 14.10 Should Customer submit any bug reports, suggestions, enhancements, or other feedback regarding the Services or the Services Deliverables ("Feedback"), Customer agrees that Miltenyi and its affiliates may use such Feedback to improve the quality and further the development of the Services and/or the Services Deliverables. To the extent such Feedback is protected by intellectual property rights, Customer hereby grants Miltenyi and its affiliates a perpetual, worldwide, non-exclusive, fully paid-up license for such purposes.

15 SOFTWARE LICENSE

- 15.1 As used herein, "Software" means any Product which is software including without limitation operating systems, bundled software, stand-alone software and downloadable software.
- 15.2 Customer acknowledges that Products (e.g. instruments) often contain not only hardware but also Software, including but not limited to operating systems and applications. Such Software may be embedded in hardware, or it may be contained separately on disks or on other media. Such Software is proprietary, is copyrighted, and may also contain valuable trade secrets and be protected by patents. Customer, as an end user, is licensed to use any Software contained in or

que traigan causa de o se basen en (a) la fabricación, venta o uso por parte del Cliente de cualquier cantidad de Materiales del Cliente, de los Datos o de cualquier producto o servicio basado -en su totalidad o en parte- en la dependencia del Cliente de los Servicios o parte de los mismos prestados al Cliente por Miltenyi, o cualquier producto derivado de los mismos y (b) la dependencia o el uso por parte de Miltenyi de los Materiales del Cliente para la prestación de los Servicios al Cliente.

- 14.9 Constituirá una condición de cualquier Contrato de Servicios que el Cliente use los materiales proporcionados por el Miltenyi, incluidos, entre otros, los compuestos, materiales biológicos y moléculas acidonucléicas (por ejemplo, ADN, ARN, vectores, clones, bibliotecas tales como bibliotecas de ADNc, células, etc.) (las "Muestras"), únicamente con fines de investigación interna del Cliente. En particular, el Cliente no podrá vender ni transmitir Muestras a ningún tercero, independientemente de que las Muestras se vendan o transmitan o no sin contraprestación para su uso en el campo de la investigación.
- 14.10 En caso de que el Cliente presente informes de errores, sugerencias, mejoras u otro tipo de retroalimentación o *feedback* en relación con los Servicios o los Entregables de Servicios (la "Retroalimentación"), el Cliente acuerda que Miltenyi y sus asociadas podrán utilizar dicha Retroalimentación para mejorar la calidad y avanzar en el desarrollo de los Servicios y/o los Entregables de Servicios. En tanto en cuanto dicha Retroalimentación esté protegida por derechos de propiedad intelectual, el Cliente otorga en este acto a Miltenyi y a sus asociadas una licencia perpetua, de ámbito mundial, no exclusiva e íntegramente pagada para tales fines.

15 LICENCIA DE SOFTWARE

- 15.1 A los efectos del presente instrumento, por el término "Software" se entenderá cualquier Producto que sea software, incluyéndose, entre otros, sistemas operativos, el software incluido o incorporado, el software independiente y el software descargable.
- 15.2 El Cliente reconoce que los Productos (por ejemplo, instrumentos) suelen incluir a menudo no solo hardware, sino también Software, incluyéndose, entre otros, los sistemas operativos y las aplicaciones. Dicho Software podrá estar integrado en el hardware o podrá estar incluido por separado en discos u otros soportes. Dicho Software es un bien protegido por un derecho de propiedad está sujeto a derechos de autor y es posible que también contenga secretos comerciales de gran valor y esté protegido por



accompanying the Products, subject to the terms and conditions of the applicable license agreements accompanying the Product and/or the Software, if any, or (if no other terms are specified) the applicable Miltenyi Biotec Software License Terms, and the applicable patent, trademark, copyright, and other intellectual property laws. Customer shall not separate any such end-user license for Software from a Product.

- 15.3 In addition to any obligations or restrictions set forth in the applicable Software license, except to the extent permitted by law, Customer shall not duplicate, disassemble, de-compile, reverse engineer, modify, create derivative works, or otherwise change a Software or its form. Customer may use Software that are incorporated in or packaged with a Product solely in connection with the authorised use of such Product, and shall have no other rights with respect to the Software.

16 CONFIDENTIALITY

- 16.1 Miltenyi and Customer (as to information disclosed, the "Disclosing Party") may each provide the other party (as to information received, the "Receiving Party") with Confidential Information in connection with the Contract. "Confidential Information" means all scientific, technical, business and financial information (a) that is designated in writing as "confidential" or "proprietary" (or other marking of similar nature) by Disclosing Party at the time of written disclosure, or (b) that is orally designated as "confidential" or "proprietary" by Disclosing Party at the time of oral or visual disclosure and is confirmed to be "confidential" or "proprietary" in writing within twenty (20) days after the oral or visual disclosure, or (c) that is generally deemed to be confidential by its nature or made available under circumstances reasonably indicating it is confidential and that would be considered confidential by a person exercising reasonable judgment, whether or not marked or declared as confidential pursuant to (a) or (b). In addition, prices for Products and Services shall be considered Miltenyi's Confidential Information.

patentes. El Cliente, como usuario final, está autorizado bajo licencia a utilizar cualquier Software incluido o que acompañe a los Productos, con sujeción a los términos y condiciones de los correspondientes acuerdos o contratos de licencia que acompañen al Producto y/o al Software, en su caso, o (en caso de no especificarse otros términos) a los Términos de Licencia de Software de Miltenyi Biotec aplicables, y a la legislación en materia de patentes, marcas, derechos de autor y demás derechos de propiedad intelectual que resulte de aplicación. El Cliente se abstendrá de separar de un Producto dicha licencia de usuario final del Software.

- 15.3 Además de cualesquiera obligaciones, restricciones o limitaciones previstas en la correspondiente licencia de Software, y salvo en la medida en que así lo permita la ley aplicable, el Cliente deberá abstenerse de duplicar, desensamblar, descompilar, aplicar técnicas de ingeniería inversa, modificar, crear obras o trabajos derivados, o modificar de otra forma un Software o su formato. El Cliente podrá utilizar el Software incorporado o empaquetado con un Producto únicamente en relación con el uso autorizado de dicho Producto; no ostentando ningún otro derecho por lo que respecta al Software.

16 CONFIDENCIALIDAD

- 16.1 Miltenyi y el Cliente (por lo que respecta a la información revelada, la "Parte Reveladora") podrán, cada uno de ellos, proporcionar a la otra parte (por lo que respecta a la información revelada, la "Parte Receptora") Información Confidencial en relación con el Contrato. Por el término "Información Confidencial" se entenderá toda la información científica, técnica, comercial y financiera (a) designada por escrito como "confidencial", "de propiedad exclusiva" o "protegida" (u otra designación de naturaleza similar) por la Parte Reveladora en el momento de su revelación por escrito o (b) designada verbalmente como "confidencial", "de propiedad exclusiva" o "protegida" por la Parte Reveladora en el momento de su revelación verbal o visual y respecto de la que se confirme por escrito su condición de "confidencial", "exclusiva" o "protegida" en el plazo de veinte (20) días a contar desde la revelación verbal o visual o (c) que generalmente sea considerada confidencial dada su naturaleza o que se ponga a disposición en circunstancias que indiquen razonablemente que es confidencial y que sería considerada confidencial por una persona que ejerza un juicio razonable, independientemente de que sea o no designada o declarada confidencial con arreglo a lo previsto en los apartados (a) o (b). Además, los precios de los Productos y Servicios tendrán la



16.2 Receiving Party agrees: (i) to keep the Confidential Information (or any portion thereof) received from Disclosing strictly confidential and not to disclose the Confidential Information to any third party (except to its directors, officers, employees or legal advisors) without Disclosing Party's express prior written permission, (ii) to use the Confidential Information only for and in connection with the Contract (including, particularly, (a) not to analyse, reverse-engineer, or disassemble any item of Confidential Information, or any part thereof, (b) not to discover or deduce any trade secret contained in any such item of Confidential Information, and (c) not to circumvent any technological measure that controls access to any such item) and for the authorised use of Products and Services, and (iii) to take reasonable measures to prevent unauthorised use or disclosure of the Confidential Information to third parties. Notwithstanding the foregoing restrictions, Miltenyi may disclose Confidential Information to its affiliates, agents, consultants, advisors (including, without limitation, attorneys, accountants and financial advisors), licensors and subcontractors in connection with the performance of the Contract and may disclose Confidential Information to any other third party with the prior written permission of Disclosing Party. In the event of a permitted disclosure, in each case, Receiving Party may only disclose Confidential Information so long as the Receiving Party obtains a written non-disclosure commitment from the permitted third party recipient that prohibits further disclosure of the Confidential Information on terms not less onerous than the provisions hereof, and provided further that the Receiving Party remains fully responsible and liable for any unauthorised use or disclosure of the Confidential Information by the third party recipient. Receiving Party shall upon request return to Disclosing Party or destroy all copies of Confidential Information except to the extent that a specific provision of the Contract entitles Receiving Party to retain an item of Confidential Information; and provided further that, each Party shall have the right to retain one archive copy of Confidential Information for regulatory compliance or legal purposes, and neither Party shall be obligated to purge extra copies of Confidential Information from electronic media used solely for disaster recovery backup purposes.

consideración de Información Confidencial de Miltenyi.

16.2 La Parte Receptora acuerda: (i) mantener la Información Confidencial (o cualquier porción de la misma) que reciba de la Parte Reveladora en la más estricta confidencialidad y abstenerse de revelar la Información Confidencial a ningún tercero (salvo a sus consejeros o administradores, altos cargos y directivos, empelados o asesores legales) sin contar con el permiso expreso, previo y por escrito de la Parte Reveladora, (ii) utilizar la Información Confidencial únicamente para y en relación con el Contrato (inclusive, en particular, de lo siguiente, a saber, (a) abstenerse de analizar, aplicar técnicas de ingeniería inversa o desensamblar o descompilar cualquier elemento de la Información Confidencial, o parte del mismo, (b) abstenerse de descubrir o deducir cualquier secreto comercial contenido en dicho ítem de Información Comercial (c) abstenerse de eludir cualquier medida tecnológica que controle el acceso a cualquiera de dichos elementos) y (iii) adoptar medidas razonables para impedir el uso no autorizado o la revelación de Información Confidencial a terceros. Sin perjuicio de las restricciones y limitaciones que anteceden, Miltenyi podrá revelar Información Confidencial a sus asociadas, agentes, consultores, asesores (incluidos, entre otros, abogados, contables y asesores financieros), otorgantes de licencias y subcontratistas en relación con el cumplimiento y ejecución del Contrato y podrá revelar Información Confidencial a cualquier otro tercero contando con el permiso previo y por escrito de la Parte Reveladora. En caso de producirse una revelación permitida, en cada caso, la Parte Receptora únicamente podrá revelar Información Confidencial en tanto en cuanto la Parte Receptora obtenga un compromiso escrito de no divulgación del tercero receptor permitido que prohíba su ulterior revelación de la Información Confidencial cuyos términos no sean menos estrictos que los previstos en el presente instrumento, y siempre que -además- la Parte Receptora continúe siendo plenamente responsable y responda de cualquier uso no autorizado o revelación de la Información Confidencial por el tercero receptor. La Parte Receptora deberá, previa solicitud a tal efecto, devolver a la Parte Reveladora o destruir todas las copias de la Información Confidencial salvo en tanto en cuanto una disposición específica del Contrato legitime a la Parte Receptora a conservar un elemento de la Información Confidencial; y teniéndose en cuenta además que cada Parte estará legitimada a conservar una copia en archivo de la Información Confidencial a efectos de cumplimiento regulatorio o con fines legales, y ninguna Parte estará



- 16.3 The obligations under this Section 16 shall not apply to any portion of Confidential Information that Receiving Party can demonstrate: (i) is or becomes generally available to the public other than as a result of disclosure by Receiving Party, its representatives or its affiliates; (ii) is or becomes available to Receiving Party on a non-confidential basis from a source other than Disclosing Party when the source is not, to the best of Receiving Party's knowledge, subject to a confidentiality obligation to Disclosing Party; (iii) is independently developed by Receiving Party, its representatives or affiliates, without reference to the Confidential Information; or (iv) is required to be disclosed by law or valid legal process provided that the Receiving Party intending to make disclosure in response to such requirements or process shall (unless prohibited by applicable law) promptly notify the Disclosing Party in advance of such disclosure and reasonably cooperate in attempts to maintain the confidentiality of the Confidential Information.
- 16.4 Each Disclosing Party warrants that it has the right to disclose the information that it discloses to the Receiving Party. Neither Customer nor Miltenyi shall make any public announcement about the Contract without prior written approval of the other party. As to any individual item of Confidential Information, the restrictions under this Section 16 shall expire five (5) years after the later of (i) the date of disclosure or the (ii) termination or expiry of the Contract. The provisions of this Section 16 shall not supersede any separate confidentiality or non-disclosure agreement that may have been, or that may be, entered into by the parties.
- 16.5 Without prejudice to any other rights or remedies available to the Disclosing Party, in the event of a breach, or a threatened breach of the provisions of this Section 16 by Receiving Party, each Disclosing Party shall be entitled to seek any available legal relief, including an injunction, specific performance or other (preliminary) relief restraining Receiving Party from committing such breach without showing or proving any actual damage sustained.
- obligada a eliminar las copias adicionales de Información Confidencial de los soportes electrónicos que se empleen únicamente con fines de copia de seguridad para recuperación frente a posibles desastres.
- 16.3 Las obligaciones emanadas de la presente Cláusula 16 no resultarán de aplicación a ninguna porción de Información Confidencial respecto de la que la Parte Receptora pueda demostrar: (i) que es o ha devenido de dominio público sin haber mediado revelación por parte de la Parte Receptora, de sus representantes o de sus asociadas, está o ha devenido a disposición de la Parte Receptora sin mediar obligación de confidencialidad a través de una fuente distinta de la Parte Reveladora cuando la fuente -según el más leal saber y entender de la Parte Receptora- no esté sujeta a una obligación de confidencialidad ante la Parte Reveladora, (iii) sea desarrollada de forma independiente por la Parte Receptora, sus representantes o asociadas, sin hacer uso de la Información Confidencial o (iv) deba revelarse por ley o en virtud de un procedimiento legal, siempre que la Parte Receptora que pretenda efectuar la revelación en respuesta a tales requerimientos o procedimientos proceda (a menos que la ley lo prohíba) a notificar de inmediato y previamente dicha revelación a la Parte Reveladora y coopere de forma razonable en los intentos de mantener la confidencialidad de la Información Confidencial.
- 16.4 Cada Parte Reveladora garantiza que está legitimada a revelar la información que revele a la Parte Receptora. Ni el Cliente ni Miltenyi efectuarán ningún anuncio público sobre el Contrato sin contar con la aprobación previa y por escrito de la otra parte. Por lo que respecta a cualquier elemento individual de Información Confidencial, las restricciones emanadas en virtud de la presente Cláusula 16 prescribirán una vez transcurridos cinco (5) años a partir de la fecha que, de las siguientes, sea posterior, a saber, (i) la fecha de revelación o (ii) la rescisión, extinción o vencimiento del Contrato. Las disposiciones previstas en la presente Cláusula 16 no sustituirán a ningún acuerdo de confidencialidad o de no revelación separado que pudiera haber sido, o que pueda ser, suscrito por las partes.
- 16.5 Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos o acciones y medidas que pudieran estar a disposición de la Parte Reveladora, en caso de incumplimiento, o amenaza de incumplimiento de las disposiciones previstas en la presente Cláusula 16 por la Parte Receptora, cada Parte Reveladora estará legitimada a solicitar cualquier medida provisional disponible, incluidas medidas judiciales cautelares o interdictos,



17 TERMINATION

- 17.1 Without affecting any other right or remedy available to it, either party may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the other party if the other party commits a material breach of its obligations under the Contract or these Terms and Conditions and (if such breach is remediable) fails to remedy that breach within thirty (30) days after receipt of notice in writing to do so.
- 17.2 Without affecting any other right or remedy available to it, Miltenyi may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Customer if: (a) the Customer fails to pay any amount due under the Contract on the due date for payment; (b) there is a change of control of the Customer; (c) the Customer commits any breach of Section 16.
- 17.3 Without affecting any other right or remedy available to it, Miltenyi may suspend the supply of Services or all further deliveries of Products under the Contract or any other contract between Miltenyi and the Customer if the Customer fails to pay any amount due under the Contract on the due date for payment.
- 17.4 On termination of the Contract: (a) the Customer shall immediately pay to Miltenyi all of Miltenyi's outstanding unpaid invoices and interest and, in respect of Services and Products that have been supplied but for which no invoice has been submitted, Miltenyi shall submit an invoice, which shall be payable by the Customer immediately on receipt; (b) any payment due from the Customer in relation to the preceding clause (a) may be partly or wholly recovered from any deposit; and (c) the Customer shall return any of Miltenyi's materials and/or Products (including Services Deliverables) which have not been fully paid for by the Customer in accordance with the preceding clause (a) above. If the Customer fails to do so, then Miltenyi may enter the Customer's premises and take possession

una orden de cumplimiento específico u otra medida provisional (preliminar) que impida a la Parte Receptora protagonizar dicho incumplimiento sin mostrar, probar o acreditar la existencia de cualquier daño o perjuicio efectivo soportado.

17 RESCISIÓN

- 17.1 Sin que por ello se vea afectado ningún derecho u otra acción o medida que esté a su disposición, cualquiera de las partes podrá rescindir el Contrato con efectos inmediatos cursando notificación escrita a tal efecto a la otra parte en caso de que la otra parte protagonice un incumplimiento sustancial de sus obligaciones emanadas del Contrato o de los presentes Términos y Condiciones y (en caso de que dicho incumplimiento sea susceptible de subsanarse) no subsane el referido incumplimiento en el plazo de treinta (30) días a contar desde la recepción de la notificación escrita a tal efecto.
- 17.2 Sin que por ello se vea afectado ningún derecho u otra acción o medida que esté a su disposición, Miltenyi podrá rescindir el Contrato con efectos inmediatos cursando notificación escrita a tal efecto al Cliente en caso de que: (a) el Cliente no pague cualquier cuantía o importe debido en virtud del Contrato en la fecha de su vencimiento, (b) se produzca un cambio de control del Cliente, (c) el Cliente protagonice cualquier incumplimiento de las disposiciones previstas en la Cláusula 16.
- 17.3 Sin que por ello se vea afectado ningún derecho u otra acción o medida que esté a su disposición, Miltenyi podrá suspender el suministro de los Servicios o de la totalidad del resto de las entregas de Productos en virtud del Contrato o de cualquier otro contrato suscrito por Miltenyi y el Cliente en caso de que el Cliente no pague cualquier cuantía o importe debido en virtud del Contrato en la fecha de su vencimiento.
- 17.4 Con ocasión de la rescisión del Contrato: (a) el Cliente pagará de inmediato a Miltenyi todas las facturas impagadas pendientes con los correspondientes intereses y, por lo que respecta a los Servicios y Productos que se hayan suministrado pero respecto de los que no se haya emitido factura, Miltenyi emitirá una factura, que devendrá exigible al Cliente inmediatamente con ocasión de su recepción, (b) cualquier pago debido por el Cliente en relación con la letra (a) anterior podrá recuperarse -ya sea en su totalidad o en parte- con cargo a cualquier depósito y (c) el Cliente devolverá los materiales y/o Productos (incluidos Entregables de Servicios de Miltenyi que no hayan sido pagados íntegramente por el Cliente con arreglo a lo previsto en la letra (a) anterior. En caso de que el Cliente no lo haga, Miltenyi podrá



of them. Until they have been returned, the Customer shall be solely responsible for their safe keeping and will not use them for any purpose not connected with this Contract.

17.5 Termination or expiry of the Contract shall not affect any rights, remedies, obligations and liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination or expiry, including the right to claim damages in respect of any breach of the Contract which existed at or before the date of termination or expiry.

17.6 Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to have effect after termination or expiry shall continue in full force and effect.

18 EXPORT CONTROL

Customer shall comply with all laws, regulations and orders of the United Nation Organization, the member states of the European Union and the European Free Trade Association, the United Kingdom and any other country applicable to the export, re-export, transfer or resale of Products or the provision of Services and related technical data ("Export Laws"). Customer shall not (i) use or make Products or Services available in any country in contravention of any Export Laws, or any other law, and (ii) not use or make Products or Services available in a country for which an export license or other governmental approval is required without first obtaining all necessary licenses or other approvals.

19 ENVIRONMENTAL MATTERS

19.1 Local law or recycling schemes may require Customer to comply with certain collection or recycling requirements and other similar duties imposed on the Products (or parts thereof) or their packaging by central or local authorities. Customer shall comply with such requirements and duties at its expense. Customer shall also abide by the disposal instructions contained in the relevant Products' user manual or other relevant documentation provided by Miltenyi.

19.2 Unless otherwise specified by Miltenyi, commercial Customers shall be solely responsible for the

acceder a las instalaciones del Cliente y tomar posesión de los mismos. Hasta su devolución, el Cliente será el único responsable de su salvaguarda y deberá abstenerse de utilizarlos para cualquier fin no relacionado con el presente Contrato.

17.5 La rescisión o vencimiento del Contrato no afectará a ninguno de los derechos, acciones, medidas, obligaciones y responsabilidades de las partes que se hayan devengado hasta la fecha de la rescisión o vencimiento, incluido el derecho a presentar una reclamación de indemnización por daños y perjuicios en relación con cualquier incumplimiento del Contrato que existiese en o con anterioridad a la fecha de rescisión o extinción.

17.6 Cualquier disposición del Contrato que, expresa o implícitamente, esté destinada a surtir efectos después de la rescisión o vencimiento continuará plenamente vigente.

18 CONTROL A LAS EXPORTACIONES

El Cliente deberá cumplir con todas las leyes, reglamentos y órdenes emanadas de la Organización de las Naciones Unidas, los Estados miembros de la Unión Europea y la Asociación Europea de Libre Comercio, el Reino Unido y de cualquier otro país que resulten de aplicación a la exportación o reexportación, transmisión o reventa de Productos o la prestación de Servicios así como los datos técnicos relacionados con ello (las "Leyes en Materia de Exportación"). El Cliente se abstendrá (i) de utilizar o poner a disposición Productos o Servicios en cualquier país contraviniendo las Leyes en Materia de Exportación o cualquier otra ley aplicable y (ii) se abstendrá de utilizar o poner a disposición Productos o Servicios en un país respecto del que sea necesaria una licencia de exportación u otra aprobación gubernamental sin haber obtenido previamente todas las licencias y demás aprobaciones necesarias.

19 ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

19.1 Es posible que la legislación local o los programas de reciclaje exijan al Cliente cumplir con determinados requisitos y otras obligaciones similares aplicables a la recogida o reciclaje de los Productos (o partes de los mismos) o a sus embalajes impuestos por las autoridades centrales o locales. El Cliente deberá cumplir con dichos requisitos y obligaciones corriendo con los gastos que de ello se deriven. Además, el Cliente deberá atenerse a las instrucciones sobre eliminación de residuos incluidas en el manual del usuario de los Productos o en cualquier otra documentación pertinente facilitada por Miltenyi.

19.2 Salvo que Miltenyi especifique otra cosa, los Clientes



proper disposal of discarded Products considered as waste electrical or electronic equipment, and any fees and other costs associated with such disposal, in accordance with any applicable laws. Upon accepting delivery of such Products, Customer agrees to hold harmless, release, and indemnify Miltenyi and its affiliates from any and all claims or demands by third parties or authorities in anyway resulting from or arising out of the disposal of these Products or Customer's failure to dispose of or improper disposal by Customer at the end of their life cycles, unless otherwise required by mandatory stipulations of applicable laws. In particular, Customer shall impose a like obligation on any commercial third party to which the Products are transferred later on. Should Customer fail to impose such contractual obligation on commercial third parties to which the delivered Products are transferred, Customer shall remain responsible to Miltenyi for the proper disposal of these Products in compliance with applicable laws. Customer's obligation hereunder to hold harmless and indemnify Miltenyi and its affiliates shall not become time-barred before the expiration of two (2) years following the date of final termination of use of the Products (suspension of the statute of limitations). Said suspension period shall commence no earlier than upon proper receipt by Miltenyi of a written notification by Customer indicating the final termination of use of the Products. We reserve the right to reach a different, separate agreement concerning the takeback of used Products with Customer in individual cases.

20 DATA PRIVACY

We will treat all personal data relating to Customer (e.g. personal data of personnel of Customer) confidentially and in accordance with applicable data privacy laws and regulations. For further details please see our Privacy Statement posted on Miltenyi's or its affiliate's web site, www.miltenyibiotec.com.

21 NOTICES

Notices and other communications hereby required or contemplated shall only be effective if delivered in writing

comerciales serán los únicos responsables de la adecuada eliminación de los Productos desechados que tengan la consideración de residuos de equipos eléctricos o electrónicos, así como de las tasas y demás costes asociados a dicha eliminación, todo ello de conformidad con las leyes que resulten de aplicación. Con ocasión de la aceptación de tales Productos, el Cliente acuerda mantener indemne, liberar, eximir e indemnizar a Miltenyi y a sus asociadas ante todas y cada una de las reclamaciones o demandas presentadas por terceros o por las autoridades que, de cualquier modo, traigan causa o surjan de la eliminación de estos Productos o de su no eliminación o de la eliminación inadecuada de los mismos por parte del Cliente al final de sus respectivos ciclos de vida, a menos que se requiera otra cosa en virtud de las disposiciones de obligado cumplimiento de la legislación aplicable. En particular, el Cliente impondrá una obligación similar a los terceros distribuidores a los que posteriormente se transmitan los Productos. En el supuesto de que el Cliente no imponga dicha obligación contractual a los terceros distribuidores a los que se transmitan los Productos, el Cliente continuará respondiendo ante Miltenyi de la adecuada eliminación de estos Productos de conformidad con la legislación aplicable. La obligación que recae sobre el Cliente en virtud del presente instrumento consistente en mantener indemne e indemnizar a Miltenyi y a sus asociadas no prescribirá hasta que hayan transcurrido dos (2) años a partir de la fecha en la que cese definitivamente el uso de los Productos (suspensión del plazo de prescripción). El referido periodo de suspensión comenzará en una fecha no anterior a la de la adecuada recepción por parte de Miltenyi de una notificación escrita del Cliente en la que se indique el cese definitivo del uso de los Productos. Nos reservamos el derecho de llegar a un acuerdo distinto y separado con el Cliente en relación con la recogida de los Productos usados en determinados casos concretos.

20 PROTECCIÓN DE DATOS

Mantendremos la confidencialidad de todos los datos de carácter personal relativos al Cliente (por ejemplo, los datos personales del personal del Cliente) y de conformidad con la legislación aplicable en materia de protección de datos. Para obtener una información más detallada rogamos consulten nuestro Aviso de Privacidad que figura en la página web de Miltenyi o de su asociada, www.miltenyibiotec.com.

21 NOTIFICACIONES

Las notificaciones y demás comunicaciones que puedan o deban efectuarse en virtud del presente instrumento únicamente serán efectivas en caso de entregarse por escrito



to the party for whom intended at its designated "Invoice Address" if to Customer or the Miltenyi contact address if to Miltenyi, either by (a) personal delivery, (b) postage prepaid, return receipt requested, registered or certified mail, (c) internationally recognized overnight courier (such as DHL, FedEx, or UPS), or (d) facsimile with a confirmation copy sent simultaneously by any of the other methods described above. Notice by registered or certified mail shall be effective on the date officially recorded as delivered to the intended recipient by return receipt or equivalent, and in the absence of such record of delivery, the effective date shall be presumed to have been the fifth (5th) business day after deposit in the mail. Notices delivered in person or sent by courier shall be effective on the date of personal delivery. Notices delivered by facsimile shall be deemed to be effective on the date sent. Notice not given in writing shall be effective only if acknowledged in writing by a duly authorised representative of the party to whom it was given.

22 GOVERNING LAW, JURISDICTION

- 22.1 These Terms and Conditions and any Contract hereunder shall be governed by and be construed in accordance with the laws of Spain. The United Nations' Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply.
- 22.2 Any litigation or other proceeding ("Proceeding") arising out of, under or relating to these Terms and Conditions and any Contract hereunder or otherwise with respect to the Products and Services provided by Miltenyi shall be instituted exclusively in the courts of the city of Barcelona, Spain. Each of the parties irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of such courts in any such Proceeding, waives any objection it may now or hereafter have to venue or to convenience of forum, agrees that all claims in respect of the Proceeding shall be heard and determined only in any such court and agrees not to bring any such Proceeding in any other court. However, Miltenyi shall also have the right, at its own discretion, to also bring an action against Customer at Customer's general place of jurisdiction or at the place of performance of the obligation according to the Contract or these Terms and Conditions.

a la parte a la que se dirijan y en su "Dirección de Facturación" designada -en caso de dirigirse al Cliente- o en la dirección de contacto de Miltenyi -en caso de dirigirse a Miltenyi-, ya sea mediante (a) entrega en persona, (b) envío por correo postal certificado o registrado con franqueo prepago y con acuse de recibo, (c) servicio de mensajería urgente a través de una empresa internacionalmente reconocida (como DHL, FedEx o UPS) o (d) fax con copia de confirmación y enviándose simultáneamente a través de cualquiera del resto de los métodos de envío arriba descritos. Las notificaciones enviadas por correo certificado o registrado serán efectivas en la fecha oficialmente registrada como entregadas al destinatario previsto mediante acuse de recibo o prueba equivalente y, a falta de dicho registro de entrega, se entenderá que la fecha de efectos será el quinto (5º) día hábil siguiente al día en el que se depositó en el correo. Las notificaciones entregadas por fax se entenderán efectivas en la fecha de envío. Las notificaciones no cursadas por escrito únicamente serán efectivas en caso de que se acuse recibo de las mismas mediante un escrito de un representante debidamente autorizado de la parte a la que se hayan entregado.

22 LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN

- 22.1 Los presentes Términos y Condiciones así como cualquier Contrato que se celebre en virtud del presente instrumento se regirán e interpretarán con arreglo a la ley española. No resultará de aplicación la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CNUCCIM o CISG).
- 22.2 Los litigios u otros procedimientos (el/los "Procedimiento(s)") que traigan causa de, surjan en virtud o en relación con, los presentes Términos y Condiciones y cualquier Contrato suscrito en virtud del presente instrumento o por cualquier otro motivo en relación con los Productos y Servicios proporcionados por Miltenyi, únicamente podrán iniciarse en los juzgados y tribunales competentes de la ciudad de Barcelona (España). Cada una de las partes acuerda irrevocablemente someterse a la jurisdicción exclusiva de tales juzgados y tribunales por lo que respecta a cualquier Procedimiento, con renuncia a cualquier objeción que pudiera plantear - en la actualidad o en un futuro- en relación con el lugar o el foro o *forum non conveniens*, acuerda que todas las reclamaciones relativas al Procedimiento se sustanciarán y resolverán únicamente ante cualquiera de tales juzgados y tribunales y acuerda no iniciar ningún Procedimiento ante cualquier otro juzgado o tribunal. No obstante lo anterior, Miltenyi estará además legitimada, a su entera discreción, a emprender también acciones legales contra el Cliente en la jurisdicción general aplicable al Cliente o en el lugar de la prestación de la obligación con



22.3 In addition, nothing in the foregoing shall prevent Miltenyi from also bringing an action (including injunctive relief) for infringement or misappropriation of Miltenyi's (and/or its affiliates') (a) intellectual property rights, or (b) Confidential Information in front of any court in any country where such infringement or misappropriation is alleged to occur.

23 MISCELLANEOUS

23.1 Severability. If any of the provisions, either in part or in full, of these Terms and Conditions is held by a court of competent jurisdiction to be unenforceable or invalid, such provision shall be enforced to the maximum extent possible or permissible and these Terms and Conditions will be adjusted, if possible, so as to give maximum effect to the original intent and economic effect of the parties with respect to the unenforceable provision and the remaining portions of these Terms and Conditions shall remain in full force and effect.

23.2 Exclusion of Third Party Rights. Unless expressly provided in these Terms and Conditions, no person who is not a named party to these Terms and Conditions and/or the Contract can enforce any rights thereunder pursuant to Article 1257 of the Spanish Civil Code.

23.3 Relationship of the Parties. The parties are independent contractors and these Terms and Conditions and/or the Contract will not establish any relationship of partnership, joint venture, employment, franchise, or agency between the parties. Neither party will have the power to bind the other or incur obligations on the other's behalf without the other's prior written consent. Neither party shall represent itself as an agent, legal representative, or partner of the other and shall not assume or purport to create any obligation on behalf of the other.

23.4 No Waiver. No waiver of any provision of these Terms and Conditions and/or the Contract by Miltenyi shall be effective unless it is in writing and signed by Miltenyi. The delay or failure by Miltenyi to exercise or enforce any of its rights under these Terms and Conditions and/or the Contract shall not constitute or be deemed a waiver of Miltenyi's right

arreglo al Contrato o a los presentes Términos y Condiciones.

22.3 Además, ninguna de las disposiciones anteriores impedirá a Miltenyi emprender también acciones (incluidas medidas cautelares) por infracción, usurpación o apropiación indebida de (a) derechos de propiedad intelectual o (b) Información Confidencial de Miltenyi (y/o de sus asociadas) ante cualquier juzgado o tribunal de cualquier país en el que supuestamente se haya producido dicha infracción, usurpación o apropiación indebida.

23 MISCELÁNEA

23.1 Divisibilidad. En caso de que cualquiera de las disposiciones de los presentes Términos y Condiciones, ya sea en su totalidad o en parte, sea declarada inejecutable o inválida, dicha disposición se ejecutará en la máxima medida posible o permisible, ajustándose -si fuese posible- los presentes Términos y Condiciones generales de forma que se respete y se lleve a efecto en la mayor medida posible la intención y los efectos económicos originales de las partes por lo que respecta a la disposición inejecutable, permaneciendo la parte restante de los presentes Términos y Condiciones plenamente vigente y efectiva.

23.2 Exclusión de Derechos de Terceros. Salvo que se disponga expresamente en los presentes Términos y Condiciones, ninguna persona que no sea una de las partes contratantes de los presentes Términos y Condiciones y/o del Contrato podrá hacer valer los derechos emanados de los mismos al amparo del art. 1.257 del Código Civil español.

23.3 Relación entre las Partes. Las partes son partes contratantes independientes y no se establecerá -en virtud de los presentes Términos y Condiciones y/o el Contrato- relación alguna de asociación o sociedad comanditaria, empresa conjunta o *joint venture*, empleo, franquicia o agencia entre las partes. Ninguna de las partes tendrá la capacidad de obligar a la otra parte ni de incurrir en obligaciones en nombre de la otra parte sin contar con el consentimiento previo y por escrito de la otra parte. Ninguna parte podrá presentarse como agente, representante legal o socio de la otra y no asumirá ni pretenderá generar ninguna obligación en nombre de la otra parte.

23.4 Inexistencia de Renuncia. La renuncia a cualquier disposición de los presentes Términos y Condiciones y/o del Contrato por parte de Miltenyi no será efectiva a menos que se plasme por escrito y vaya firmada por Miltenyi. La falta o el retraso por parte de Miltenyi a la hora de ejercer o hacer valer cualquiera



thereafter to enforce those rights, nor shall any single or partial exercise of such right preclude any other further exercise thereof or the exercise of any other right.

- 23.5 Modification. No amendment or modification to these Terms and Conditions or any Contract (or other collateral agreement of which these Terms and Conditions form part) shall be binding unless made in writing and signed by an authorised representative of each party.
- 23.6 No Assignment. Customer may not assign the Contract nor any of its rights related thereto and Customer may not delegate its duties under the Contract without Miltenyi's prior written consent which shall not be unreasonably withheld. Miltenyi may assign the Contract without Customer's consent provided that such assignment is to any affiliate of Miltenyi.
- 23.7 Place of Performance. Place of performance for Customer's payment obligations and for Miltenyi's obligation to provide the Services shall be Pozuelo de Alarcón, Spain unless otherwise specified by Miltenyi. Place of performance for Miltenyi's obligation to deliver the Products shall be Miltenyi's or its affiliate's applicable facility or warehouse, unless otherwise specified by Miltenyi.
- 23.8 Language. These Terms and Conditions are drafted in English and the Spanish version is provided as a translation. Except where otherwise provided by applicable law, in the event of a conflict between the two language versions, the English language version shall prevail.

24 CONTACT

If You have any comments or questions relating to Miltenyi's Products and/or Services or these Terms and Conditions, please contact us at the address below:

Miltenyi Biotec S.L., C/Virgilio 2, Edificio II, Planta SS,
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid), Spain,
macses@miltenyi.com

de los derechos que para Miltenyi se derivan de los presentes Términos y Condiciones y/o del Contrato no constituirá ni se tendrá por renuncia por su parte a ejecutar o hacer valer posteriormente tales derechos, y el ejercicio único o parcial de dicho derecho impedirá cualquier ulterior ejercicio del mismo ni el ejercicio de cualquier otro derecho.

- 23.5 Modificaciones. Ninguna modificación, cambio o enmienda de los presentes Términos y Condiciones (o de otro acuerdo subsidiario del que formen parte los presentes Términos y Condiciones) será vinculante a menos que se plasme por escrito y contenga la firma de un representante autorizado de cada una de las partes.
- 23.6 Imposibilidad de Cesión. El Cliente no podrá ceder el Contrato ni ninguno de sus derechos relacionados con el mismo, no pudiendo tampoco el Cliente delegar sus funciones y deberes emanados del Contrato sin contar con el consentimiento previo y por escrito de Miltenyi, consentimiento que no podrá denegarse sin causa justificada. Miltenyi podrá ceder el Contrato sin necesidad de contar con el consentimiento del Cliente siempre que dicha cesión sea a favor de una asociada de Miltenyi.
- 23.7 Lugar de Cumplimiento y Ejecución. El lugar de cumplimiento de las obligaciones de pago del Cliente y de la obligación de prestación de los Servicios por parte de Miltenyi será Pozuelo de Alarcón (España) a menos que Miltenyi especifique otra cosa. El lugar de cumplimiento de la obligación de Miltenyi de entrega de los Productos será las correspondientes instalaciones o los almacenes de Miltenyi o de su asociada, a menos que Miltenyi especifique otra cosa.
- 23.8 Idioma. Los presentes Términos y Condiciones han sido redactados en inglés, facilitándose la versión española a modo de traducción. Salvo que se disponga otra cosa en la legislación aplicable, en caso de conflicto entre las dos versiones prevalecerá la versión inglesa.

24 CONTACTO

En caso de que les surja cualquier duda o comentario en relación con los Productos y/o Servicios de Miltenyi o con los presentes Términos y Condiciones, rogamos se pongan en contacto con nosotros en la dirección que figura a continuación:

Miltenyi Biotec S.L., C/Virgilio 2, Edificio II, Planta SS,
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid), España,
macses@miltenyi.com